

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 15 gennaio 2013

Aoste, le 15 janvier 2013

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di AOSTA n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 56 a pag. 59

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione	—
Leggi e regolamenti regionali	60
Corte costituzionale	—
Atti relativi ai referendum	—

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione	74
Atti degli Assessori regionali	—
Atti del Presidente del Consiglio regionale	—
Atti dei dirigenti regionali	79
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale ...	80
Avvisi e comunicati	94
Atti emanati da altre amministrazioni	94

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi	113
Bandi e avvisi di gara	—

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 56 à la page 59

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application	—
Lois et règlements	60
Cour constitutionnelle	—
Actes relatifs aux référendums	—

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région	74
Actes des Assesseurs régionaux	—
Actes du Président du Conseil régional	—
Actes des dirigeants de la Région	79
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional	80
Avvis et communiqués	94
Actes émanant des autres administrations	94

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours	113
Avis d'appel d'offres	—

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE PRIMA

PREMIÈRE PARTIE

LEGGI E REGOLAMENTI

LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 24 dicembre 2012, n. 36.

Loi régionale n°36 du 24 décembre 2012,

Modificazioni di leggi regionali in materia di aree naturali protette e di giardini botanici alpini.

portant modification de lois régionales en matière d'espaces naturels protégés et de jardins botaniques alpins.

pag. 60

page 60

Legge regionale 24 dicembre 2012, n. 37.

Loi régionale n°37 du 24 décembre 2012,

Modificazioni alla legge regionale 24 maggio 2007, n. 10 (Nuova disciplina dell'Institut Valdôtain de l'artisanat de tradition (IVAT)).

portant modification de la loi régionale n°10 du 24 mai 2007 (Nouvelle réglementation de l'Institut Valdôtain de l'artisanat de tradition - IVAT).

pag. 68

page 68

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 17 dicembre 2012, n. 484.

Arrêté n°484 du 17 décembre 2012,

Soppressione, ai sensi del R.D. 13 febbraio 1933, n. 215, del consorzio di miglioramento fondiario "Courtil-Fiou" con sede in HÔNE e presa d'atto del trasferimento delle relative funzioni e patrimonio al consorzio di miglioramento fondiario "Ayasse".

portant dissolution, au sens du décret du Roi n°215 du 13 février 1933, du Consortium d'amélioration foncière «Courtil-Fiou», dont le siège est à HÔNE, et prise d'acte du transfert des compétences et du patrimoine de celui-ci au Consortium d'amélioration foncière «Ayasse».

pag. 74

page 74

Decreto 19 dicembre 2012, n. 496

Arrêté n°496 du 19 décembre 2012,

Pronuncia di esproprio a favore del Demanio dello Stato, Ramo Strade, Proprietario C.F. 06340981007 - ANAS S.p.A., Concessionario con sede in Via Monzambano n. 10 - 00185 ROMA - P.I. 02133681003, C.F. 80208450587 dei terreni interessati dai lavori di sistemazione e straordinaria manutenzione della strada statale n. 27 del Gran San Bernardo tra ETROUBLES e l'innesto autostrada per il Traforo del Gran San Bernardo - tratto da SAINT-OYEN all'innesto per il Traforo del Gran San Bernardo, di proprietà di privati, nei comuni di SAINT-RHÉMY EN-BOSSES e SAINT-OYEN, ai sensi degli artt. 30 e 48 della legge 25 giugno 1865, n. 2359.

portant expropriation des terrains propriété privée situés dans les communes de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES et de SAINT-OYEN et concernés par les travaux de réaménagement et d'entretien extraordinaire de la route nationale n°27 du Grand-Saint-Bernard entre SAINT-OYEN et l'embranchement de l'autoroute du tunnel du Grand-Saint-Bernard, en faveur de Agenzia del demanio - Ramo Strade (CF 06340981007), qui en deviendra le propriétaire, et de ANAS SpA (n° d'immatriculation IVA 02133681003 - CF 80208450587) qui en deviendra le concessionnaire (siège social: 10, rue Monzambano - 00185 ROME), aux termes de la LR n°11 du 2 juillet 2004.

pag. 74

page 74

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 14 dicembre 2012, n. 5661.

Approvazione dell'esito della valutazione delle proposte progettuali pervenute in risposta all'invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del fondo sociale europeo - invito 2012/08. Impegno di spesa.

pag. 79

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Provvedimento dirigenziale 18 dicembre 2012, n. 5732.

Attribuzione, ai sensi della l.r. 33/1984, della classificazione a quattro stelle all'albergo denominato "Lo Scoiatto-lo", di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

pag. 79

Provvedimento dirigenziale 18 dicembre 2012, n. 5733.

Attribuzione, ai sensi della l.r. 33/1984, della classificazione a tre stelle all'esercizio alberghiero denominato "Zerbion Dipendenza", di TORGNON.

pag. 80

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 23 novembre 2012, n. 2200.

Rinnovo dell'autorizzazione, al comune di LA THUILE, all'esercizio di un'attività socio-educativa nella struttura adibita ad asilo-nido per 12 posti e a spazio-gioco per 6 posti, sita nel medesimo comune, ai sensi della DGR 2191 in data 7 agosto 2009.

pag. 80

Deliberazione 7 dicembre 2012, n. 2356.

Rilascio dell'autorizzazione, al sig. FERRAIUOLO Domenico, all'esercizio di un'attività socio-educativa nella struttura adibita ad asilo-nido per 12 posti e a guardaroba per 4 posti, sita nel comune di SAINT-CHRISTOPHE, per un periodo di 6 mesi, ai sensi della DGR 2191 in data 7 agosto 2009.

pag. 83

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n°5661 du 14 décembre 2012,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets n°2012/08 lancé en vue de la réalisation d'actions avec le concours du Fonds social européen et engagement de la dépense y afférente.

page 79

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Acte du dirigeant n°5732 du 18 décembre 2012,

portant classement de l'hôtel dénommé «Lo Scoiatto-lo» de GRESSONEY-LA-TRINITÉ dans la catégorie 4 étoiles, au sens de la LR n°33/1984.

page 79

Acte du dirigeant n°5733 du 18 décembre 2012,

portant classement de l'hôtel dénommé «Zerbion Dipendenza» de TORGNON dans la catégorie 3 étoiles, au sens de la LR n°33/1984.

page 80

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n°2200 du 23 novembre 2012,

portant renouvellement de l'autorisation accordée à la Commune de LA THUILE pour l'exercice d'une activité socio-éducative dans la structure qui accueille une crèche pour 12 enfants et en un espace de jeu pour 6 enfants, sur le territoire de ladite Commune, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n°2191 du 7 août 2009.

page 80

Délibération n°2356 du 7 décembre 2012,

autorisant M. Domenico FERRAIUOLO à exercer, pendant six mois, une activité socio-éducative dans la structure qui accueille une crèche pour douze enfants et une garderoba pour 4 enfants sur le territoire de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n°2191 du 7 août 2009.

page 83

Deliberazione 14 dicembre 2012, n. 2386.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata. pag. 85

Deliberazione 14 dicembre 2012, n. 2387.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014 con prelievo dal fondo di riserva per le spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione, in applicazione dei decreti legge 6 dicembre 2011, n. 201 e 6 luglio 2012, n. 95 per il concorso della Regione al riequilibrio della Finanza pubblica. pag. 88

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE**

Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. n. 27/1998 e successive modificazioni). pag. 94

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (l.r. n. 12/2009, art. 20). pag. 94

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Decreto 7 dicembre 2012, n. 4

Acquisizione di terreni utilizzati senza titolo, per scopi d'interesse pubblico, per sistemazione aree del centro polivalente, in loc. Filey, in comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, ai sensi del D.L. 6 luglio 2011, n. 98, art. 34 che ha reintrodotto l'art. 43, del D.lgs. 327/2001 nel testo unico degli espropri, rinominato come art. 42 bis.

pag. 94

Comune di ARNAD. Deliberazione 29 ottobre 2012, n. 57

Terza variazione al piano delle alienazione e valorizzazioni immobiliari. pag. 96

Délibération n° 2386 du 14 décembre 2012,

rectifiant le budget prévisionnel 2012/2014 et les budgets de gestion et de caisse de la Région du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire. page 85

Délibération n° 2837 du 14 décembre 2012,

rectifiant le budget prévisionnel 2012/2014 et le budget de gestion de la Région du fait du prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses imprévues, en application des décrets-lois n° 201 du 6 décembre 2011 et n° 95 du 6 juillet 2012 aux fins du concours de la Région au rééquilibrage des finances publiques. page 88

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DES ACTIVITES PRODUCTIVES**

Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives (LR n° 27/1998 modifiée). page 94

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20). page 94

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Arrêté n° 4 du 7 décembre 2012,

portant intégration au domaine de la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ des biens immeubles concernés par les travaux de réaménagement des aires du centre polyvalent de Filey et utilisés à des fins d'intérêt public sans qu'aucun acte ait été pris, aux termes de l'art. 34 du décret-loi n° 98 du 6 juillet 2011 ayant réintroduit dans le texte unique des dispositions en matière d'expropriation, en tant qu'art. 42 bis, l'art. 43 du DPR n° 327/2001. page 94

Commune d'ARNAD. Délibération n° 57 du 29 octobre 2012,

portant troisième modification du plan des aliénations et des valorisations immobilières. page 96

Comune di FONTAINEMORE. Deliberazione 25 ottobre 2012, n. 47.

Variante non sostanziale n. 4 al vigente P.R.G.C. relativa ai lavori di completamento raccolta acque sotto la Località Jugeo e sistemazione accesso. Esame delle osservazioni - approvazione definitiva. pag. 97

Comune di FONTAINEMORE. Deliberazione 25 ottobre 2012, n. 48.

Variante non sostanziale n. 5 al P.R.G.C. relativa alla classificazione degli edifici. esame eventuali osservazioni - approvazione definitiva. pag. 98

Comune di FONTAINEMORE. Deliberazione 25 ottobre 2012, n. 49.

Variante non sostanziale n. 6 al vigente P.R.G.C. relativa a accesso veicolare alla località Creux. esame eventuali osservazioni - approvazione definitiva e avvio procedura espropriativa. pag. 98

Comune di VALPELLINE.

Approvazione definitiva variante generale sostanziale al P.R.G.C. pag. 99

Azienda Unità Sanitaria Locale Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore Generale 10 dicembre 2012, n. 1531

Individuazione di una zona carente ordinaria resasi vacante presso il distretto socio sanitario n. 4, ambito territoriale n. 2, e individuazione di una zona carente straordinaria resasi vacante presso il distretto socio sanitario n. 2, ambito territoriale n. 1. pag. 99

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Comunità Montana dell'Evançon.

Graduatoria definitiva del bando di concorso pubblico, per esami, riservato alle persone disabili di cui all'articolo 1 della Legge 12 marzo 1999, n. 68, per l'assunzione in ruolo di n. 1 aiuto collaboratore, categoria C, posizione economica C1 del comparto unico regionale a tempo parziale ed indeterminato a 24 ore settimanali.

pag. 113

Commune de FONTAINEMORE. Délibération n° 47 du 25 octobre 2012,

portant l'approbation de la variante non substantielle n°4 du PRGC pour les travaux de parachèvement et collecte de l'eau au hameau de Jugeo et réaménagement de l'accès. page 97

Commune de FONTAINEMORE. Délibération n° 48 du 25 octobre 2012,

portant l'approbation de la variante non substantielle n°5 du PRGC relative au classement des bâtiments. page 98

Commune de FONTAINEMORE. Délibération n° 49 du 25 octobre 2012,

portant approbation de la variante non substantielle n°6 du PRGC aux travaux de réalisation d'un accès véhiculaire au hameau de Creux. page 98

Commune de VALPELLINE.

Approbation définitive de la variante générale substantielle du PRGC. page 99

Agence régionale sanitaire de la Vallée d'Aoste. Délibération du directeur général n°1531 du 10 décembre 2012,

portant avis de vacance d'un poste institué à titre ordinaire dans la zone n°2 du district socio-sanitaire n°4 et d'un poste institué à titre extraordinaire dans la zone no 1 du district socio-sanitaire n°2.

page 99

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Communauté de Montagne de l'Evançon.

Liste d'aptitude finale du concours externe, sur épreuves, réservé aux personnes handicapées à l'art. 1 de la loi n°68 du 12 mars 1999, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps partiel (24 heures hebdomadaires), d'un aide collaborateur (Catégorie C, position C1) du statut unique régional.

page 113

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 24 dicembre 2012, n. 36.

Modificazioni di leggi regionali in materia di aree naturali protette e di giardini botanici alpini.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

CAPO I

**MODIFICAZIONI ALLA LEGGE REGIONALE
30 LUGLIO 1991, N. 30**

Art. 1

*(Modificazioni all'articolo 13 della legge regionale
30 luglio 1991, n. 30)*

1. Il comma 1 dell'articolo 13 della legge regionale 30 luglio 1991, n. 30 (Norme per l'istituzione di aree naturali protette), è sostituito dal seguente:

“1. Il consiglio di amministrazione è composto:

- a) dal presidente dell'Ente Parco;
- b) dal dirigente della struttura competente in materia di aree naturali protette, o suo delegato;
- c) da un rappresentante del/dei Comuni territorialmente interessati, scelto in accordo tra i Comuni stessi;
- d) da un rappresentante dei proprietari dei terreni inclusi nel parco, designato dall'assemblea dei proprietari stessi;
- e) da un rappresentante delle associazioni ambientaliste maggiormente rappresentative operanti in Valle d'Aosta, riconosciute con decreto del Ministro dell'ambiente ai sensi della legge 8 luglio 1986, n. 349 (Istituzione del Ministero dell'ambiente e norme in materia di danno ambientale).”.

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n°36 du 24 décembre 2012,

portant modification de lois régionales en matière d'espaces naturels protégés et de jardins botaniques alpins.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit:

CHAPITRE PREMIER

**MODIFICATION DE LA LOI REGIONALE
N° 30 DU 30 JUILLET 1991**

Art. 1^{er}

*(Modification de l'art. 13 de la loi régionale
n° 30 du 30 juillet 1991)*

1. Le premier alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 30 du 30 juillet 1991 (Dispositions pour la création d'espaces naturels protégés) est remplacé comme suit:

«1. Le conseil d'administration est composé par:

- a) le président du Parc;
- b) le dirigeant de la structure compétente en matière d'espaces naturels protégés, ou son délégué;
- c) un représentant de la Commune territorialement concernée ou des Communes territorialement concernées, choisi d'un commun accord par ces dernières;
- d) un représentant des propriétaires des terrains compris dans le Parc, désigné par l'assemblée desdits propriétaires;
- e) un représentant des associations écologistes les plus représentatives œuvrant en Vallée d'Aoste et reconnues par arrêté du ministre de l'environnement aux termes de la loi n° 349 du 8 juillet 1986 (Institution du Ministère de l'environnement et dispositions en matière de dommage environnemental).»

2. Il comma 2 dell'articolo 13 della l.r. 30/1991 è sostituito dal seguente:

“2. In caso di ampliamento di un singolo parco naturale interessante il territorio di altri comuni limitrofi, per una superficie non inferiore a 500 ettari, il rappresentante di cui al comma 1, lettera c), è scelto in accordo tra i comuni territorialmente interessati.”.

3. Dopo il comma 6 dell'articolo 13 della l.r. 30/1991 è aggiunto il seguente:

“6bis. Può partecipare al Consiglio di amministrazione in relazione a tematiche di specifico interesse, senza diritto di voto e senza oneri per l'Ente, il direttore del Museo regionale di scienze naturali di SAINT-PIERRE, o suo delegato, purché componente del comitato scientifico del Museo stesso.”.

CAPO II
MODIFICAZIONI ALLA LEGGE REGIONALE
5 AGOSTO 1994, N. 40

Art. 2

*(Sostituzione dell'articolo 2 della legge regionale
5 agosto 1994, n. 40)*

1. L'articolo 2 della legge regionale 5 agosto 1994, n. 40 (Contributi per la gestione dei giardini botanici alpini), è sostituito dal seguente:

“Art. 2
(Presentazione delle domande)

1. Per la concessione dei contributi, gli enti, le associazioni e le fondazioni di cui all'articolo 1 devono presentare, entro il 30 aprile di ogni anno, alla struttura regionale competente in materia di giardini botanici alpini, di seguito denominata struttura competente, apposita domanda sottoscritta dal legale rappresentante.
2. Il dirigente della struttura competente, con proprio provvedimento, individua la documentazione da allegare alle domande di contributo.”.

Art. 3

(Sostituzione dell'articolo 3 della l.r. 40/1994)

1. L'articolo 3 della l.r. 40/1994 è sostituito dal seguente:

“Art. 3
(Concessione dei contributi)

1. I contributi sono concessi, compatibilmente con le disponibilità di bilancio, nella misura massima del 70 per cento delle spese di gestione sostenute nell'anno precedente o, in caso di inizio attività, delle spese pre-

2. Le deuxième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 30/1991 est remplacé comme suit :

«2. Au cas où l'agrandissement d'un parc naturel intéresserait le territoire d'autres Communes limitrophes pour une superficie d'au moins 500 hectares, le représentant visé à la lettre c) du premier alinéa du présent article est choisi d'un commun accord par les Communes territorialement concernées. ».

3. Après le sixième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 30/1991, il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

«6 bis. Le directeur du Musée régional des sciences naturelles de SAINT-PIERRE, ou son délégué, à condition que celui-ci fasse partie du comité scientifique dudit musée, peut participer aux séances du conseil d'administration relativement à des thèmes d'intérêt spécifique, et ce, sans droit de vote et sans frais à la charge du Parc. ».

CHAPITRE II
MODIFICATION DE LA LOI REGIONALE
N° 40 DU 5 AOÛT 1994

Art. 2

*(Remplacement de l'art. 2 de la loi régionale
n° 40 du 5 août 1994)*

1. L'art. 2 de la loi régionale n° 40 du 5 août 1994 (Subventions destinées à la gestion des jardins botaniques alpins) est remplacé comme suit :

«Art. 2
(Dépôt des demandes)

1. Aux fins des subventions en cause, les établissements, associations et fondations visés à l'art. 1^{er} de la présente loi doivent déposer, au plus tard le 30 avril de chaque année, à la structure régionale compétente en matière de jardins botaniques alpins, ci-après dénommée “structure compétente”, une demande ad hoc signée par le représentant légal.
2. Le dirigeant de la structure compétente prend un acte pour établir la documentation devant être annexée à toute demande de subvention° ».

Art. 3

(Remplacement de l'art. 3 de la LR n° 40/1994)

1. L'art. 3 de la LR n° 40/1994 est remplacé comme suit :

«Art. 3
(Octroi des subventions)

1. Les subventions sont octroyées, dans les limites des crédits inscrits au budget régional, jusqu'à soixante-dix pour cent des dépenses de gestion supportées au cours de l'année précédente ou, s'il est question d'une

viste per l'anno in corso.

2. Sono ammesse a contributo:

- a) le spese per l'acquisto di materiale di consumo o di piccola attrezzatura per la coltivazione della flora;
- b) le spese per iniziative di carattere scientifico - divulgativo, previamente concordate con la struttura competente;
- c) le spese relative al personale.

3. Il contributo è erogato previa verifica da parte della struttura competente della regolarità e della completezza delle domande, nonché dell'ammissibilità delle spese regolarmente documentate, entro trenta giorni dalla presentazione della documentazione completa.".

Art. 4

(Sostituzione dell'articolo 4 della l.r. 40/1994)

1. L'articolo 4 della l.r. 40/1994 è sostituito dal seguente:

“Art. 4

*(Gestione giardini alpini
Paradisio e Castel Savoia)*

1. La Regione eroga un contributo annuo all'Ente Parco nazionale Gran Paradiso per la gestione del giardino alpino Paradisia in misura non superiore al 70 per cento della relativa spesa sostenuta, compatibilmente con la disponibilità del bilancio regionale.
2. L'erogazione del contributo di cui al comma 1 è subordinata alla definizione di una convenzione con l'Ente Parco nazionale Gran Paradiso che assicuri il supporto scientifico dell'Ente per la gestione coordinata degli altri giardini alpini presenti sul territorio regionale.
3. Il giardino alpino Castel Savoia è gestito dalla Regione.".

CAPO III

MODIFICAZIONI ALLA LEGGE REGIONALE
10 AGOSTO 2004, N. 14

Art. 5

*(Modificazione all'articolo 4 della legge regionale
10 agosto 2004, n. 14)*

1. La lettera f) del comma 1 dell'articolo 4 della legge regionale 10 agosto 2004, n. 14 (Nuova disciplina della Fondazione Gran Paradiso - Grand Paradis. Abrogazione delle leggi regionali 14 aprile 1998, n. 14, e 16 novembre 1999, n. 34), è abrogata.

nouvelle activité, des dépenses prévues pour l'année en cours.

2. Sont éligibles aux subventions :

- a) les dépenses pour l'achat de matériel de consommation ou de petits outils pour cultiver les plantes;
- b) les dépenses pour les initiatives à caractère scientifique et de vulgarisation, préalablement décidées d'un commun accord avec la structure compétente;
- c) les dépenses de personnel.

3. Toute subvention est versée après que la structure compétente aura vérifié la régularité et la complétude de la demande y afférente et l'éligibilité des dépenses régulièrement documentées, et ce, dans les trente jours qui suivent la présentation de la documentation complète.».

Art. 4

(Remplacement de l'art. 4 de la LR n° 40/1994)

1. L'art. 4 de la LR n° 40/1994 est remplacé comme suit :

«Art. 4

*(Gestion des jardins alpins
Paradisio et Castel Savoia)*

1. La Région verse une subvention annuelle au Parc national Grand-Paradis pour la gestion du jardin alpin Paradisia, dont le montant ne dépasse pas soixante-dix pour cent de la dépense supportée à cet effet, dans les limites des crédits inscrits au budget régional.
2. Le versement de la subvention visée au premier alinéa du présent article est subordonné à la passation d'une convention avec le Parc national Grand-Paradis qui assure le soutien scientifique de ce dernier en vue de la gestion coordonnée des autres jardins alpins présents sur le territoire régional.
3. Le jardin alpin Castel Savoia est géré par la Région».

CHAPITRE III

MODIFICATION DE LA LOI REGIONALE
N° 14 DU 10 AOÛT 2004

Art. 5

*(Modification de l'art. 4 de la loi régionale
n° 14 du 10 août 2004)*

1. La lettre f) du premier alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 14 du 10 août 2004 (Nouvelle réglementation de la Fondation Gran Paradiso - Grand-Paradis et abrogation des lois régionales n° 14 du 14 avril 1998 et n° 34 du 16 novembre 1999) est abrogée.

Art. 6

(Modificazione all'articolo 6 della l.r. 14/2004)

1. La lettera d) del comma 1 dell'articolo 6 della l.r. 14/2004 è sostituita dalla seguente:

“d) il revisore legale.”.

Art. 7

(Sostituzione dell'articolo 9 della l.r. 14/2004)

1. L'articolo 9 della l.r. 14/2004 è sostituito dal seguente:

“Art. 9

(Revisore legale)

1. Il controllo sulla gestione amministrativa e contabile della Fondazione spetta ad un revisore legale nominato dalla Giunta regionale tra gli iscritti nel registro dei revisori contabili e dura in carica cinque anni.
2. Il revisore legale invia annualmente alla Giunta regionale una relazione, allegata al rendiconto, che illustra l'attività svolta.”.

Art. 8

(Modificazione all'articolo 11 della l.r. 14/2004)

1. Al comma 2 dell'articolo 11 della l.r. 14/2004, le parole: “entro il 30 settembre” sono sostituite dalle seguenti: “entro il 30 novembre”.

CAPO IV
MODIFICAZIONI ALLA LEGGE REGIONALE
10 AGOSTO 2004, N. 16

Art. 9

(Modificazione all'articolo 3 della legge regionale
10 agosto 2004, n. 16)

1. La lettera c) del comma 2 dell'articolo 3 della legge regionale 10 agosto 2004, n. 16 (Nuove disposizioni in materia di gestione e funzionamento del parco naturale Mont Avic. Abrogazione delle leggi regionali 19 ottobre 1989, n. 66, 30 luglio 1991, n. 31, e 16 agosto 2001, n. 16), è sostituita dalla seguente:

“c) il revisore legale.”.

Art. 10

(Modificazione all'articolo 5 della l.r. 16/2004)

1. Il comma 1 dell'articolo 5 della l.r. 16/2004 è sostituito dal seguente:

“1. Il consiglio di amministrazione è composto:

- a) dal presidente;
- b) dal dirigente della struttura competente in materia

Art. 6

(Modification de l'art. 6 de la LR n° 14/2004)

1. La lettre d) du premier alinéa de l'art. 6 de la LR n° 14/2004 est remplacée comme suit:

«d) le commissaire aux comptes.».

Art. 7

(Remplacement de l'art. 9 de la LR n° 14/2004)

1. L'art. 9 de la LR n° 14/2004 est remplacé comme suit:

«Art. 9

(Commissaire aux comptes)

1. Le contrôle sur la gestion administrative et comptable de la Fondation revient à un commissaire aux comptes nommé pour cinq ans par le Gouvernement régional parmi les personnes inscrites au registre des commissaires aux comptes.
2. En annexe aux comptes, le commissaire en cause envoie chaque année au Gouvernement régional un rapport illustrant l'activité exercée.».

Art. 8

(Modification de l'art. 11 de la LR n° 14/2004)

1. Au deuxième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 14/2004, les mots: «au plus tard le 30 septembre» sont remplacés par les mots: «au plus tard le 30 novembre».

CHAPITRE IV
MODIFICATION DE LA LOI REGIONALE
N° 16 DU 10 AOÛT 2004

Art. 9

(Modification de l'art. 3 de la loi régionale
n° 16 du 10 août 2004)

1. La lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 16 du 10 août 2004 (Nouvelles dispositions en matière de gestion et de fonctionnement du Parc naturel du Mont-Avic et abrogation des lois régionales n° 66 du 19 octobre 1989, n° 31 du 30 juillet 1991 et n° 16 du 16 août 2001) est remplacée comme suit:

«c) le commissaire aux comptes.».

Art. 10

(Modification de l'art. 5 de la LR n° 16/2004)

1. Le premier alinéa de l'art. 5 de la LR n° 16/2004 est remplacé comme suit:

«1. Le conseil d'administration est composé par:

- a) le président;
- b) le dirigeant de la structure compétente en matière

- di aree naturali protette, o suo delegato;
- c) da un rappresentante dei Comuni di CHAMPDE-
PRAZ e CHAMPORCHER scelto di comune ac-
cordo;
 - d) da un rappresentante dei proprietari dei terreni in-
clusi nel parco, designato dall'assemblea dei pro-
prietari stessi;
 - e) da un rappresentante delle associazioni ambien-
taliste maggiormente rappresentative operanti in
Valle d'Aosta, riconosciute con decreto del Mi-
nistro dell'ambiente ai sensi della legge 8 luglio
1986, n. 349 (Istituzione del Ministero dell'am-
biente e norme in materia di danno ambientale).".

2. Dopo il comma 5 dell'articolo 5 della l.r. 16/2004 è ag-
giunto il seguente:

“5bis. Può partecipare al Consiglio di amministrazione
in relazione a tematiche di specifico interesse,
senza diritto di voto e senza oneri per l'Ente, il di-
rettore del Museo regionale di scienze naturali di
SAINT-PIERRE, o suo delegato, purché compo-
nente del comitato scientifico del Museo stesso.”.

Art. 11

(Sostituzione dell'articolo 7 della l.r. 16/2004)

1. L'articolo 7 della l.r. 16/2004 è sostituito dal seguente:

“Art. 7
(Revisore legale)

1. Il controllo sulla gestione amministrativa e contabile
dell'ente gestore spetta a un revisore legale nominato
tra gli iscritti nel registro dei revisori contabili dalla
Giunta regionale.”.

CAPO V
DISPOSIZIONI FINALI

Art. 12

(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione dell'ar-
ticolo 4, comma 1, è determinato in euro 35.000 a decor-
rere dall'anno 2013.
2. L'onere di cui al comma 1 trova copertura, ai sensi
dell'articolo 21, comma 3, della legge regionale 4 agosto
2009, n. 30 (Nuove disposizioni in materia di bilancio
e di contabilità generale della Regione autonoma Valle
d'Aosta/Vallée d'Aoste e principi in materia di controllo
strategico e di controllo di gestione), sia nel bilancio di
previsione della Regione per il triennio 2012/2014, sia in
quello 2013/2015, nello stato di previsione della spesa,
parte prima, nell'unità previsionale di base 1.14.2.10 (In-
terventi per la tutela dei parchi e delle riserve naturali).

- d'espaces naturels protégés ou son délégué ;
- c) un représentant des Communes de CHAMPDE-
PRAZ et de CHAMPORCHER, choisi d'un com-
mun accord ;
 - d) un représentant des propriétaires des terrains com-
pris dans le Parc, désigné par l'assemblée desdits
propriétaires ;
 - e) un représentant des associations écologistes les
plus représentatives œuvrant en Vallée d'Aoste et
reconnues par arrêté du ministre de l'environne-
ment aux termes de la loi n° 349 du 8 juillet 1986
(Institution du Ministère de l'environnement et
dispositions en matière de dommage environne-
mental).».

2. Après le cinquième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 16/2004,
il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

«5 bis. Le directeur du Musée régional des sciences
naturelles de SAINT-PIERRE, ou son délégué,
à condition que celui-ci fasse partie du comité
scientifique dudit musée, peut participer aux
séances du conseil d'administration relativement
à des thèmes d'intérêt spécifique, et ce, sans droit
de vote et sans frais à la charge du Parc. ».

Art. 11

(Remplacement de l'art. 7 de la LR n° 16/2004)

1. L'art. 7 de la LR n° 16/2004 est remplacé comme suit :

«Art. 7
(Commissaire aux comptes)

1. Le contrôle sur la gestion administrative et comptable
de l'établissement gestionnaire revient à un com-
missaire aux comptes nommé par le Gouvernement
régional parmi les personnes inscrites au registre des
commissaires aux comptes. ».

CHAPITRE V
DISPOSITIONS FINALES

Art. 12

(Dispositions financières)

1. La dépense globale dérivant de l'application du premier
alinéa de l'art. 4 de la présente loi est fixée à 35 000 euros
à compter de 2013.
2. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 21 de la loi
régionale n° 30 du 4 août 2009 (Nouvelles dispositions
en matière de budget et de comptabilité générale de la
Région autonome Vallée d'Aoste/Valle d'Aosta et prin-
cipes en matière de contrôle stratégique et de contrôle de
gestion), la dépense visée au premier alinéa du présent
article est couverte par les crédits inscrits à la partie I de
l'état prévisionnel des dépenses tant du budget prévision-
nel 2012/2014 que du budget prévisionnel 2013/2015
de la Région, à valoir sur l'unité prévisionnelle de base

3. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1 si provvede mediante utilizzo di pari importo delle risorse iscritte nell'unità previsionale di base 1.14.5.10 (Interventi per la gestione del patrimonio forestale e faunistico) dei bilanci di cui al comma 2.
4. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio e finanze, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 13
(Disposizione transitoria)

1. I consigli di amministrazione e i collegi dei revisori dei conti della Fondazione Gran Paradiso - Grand Paradis e dell'Ente Parco naturale Mont Avic in essere alla data di entrata in vigore della presente legge cessano al 1° marzo 2013.

Art. 14
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 24 dicembre 2012.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 214;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 2047 del 26 ottobre 2012);
- Presentato al Consiglio regionale in data 30 ottobre 2012;
- Assegnato alla III Commissione consiliare permanente in data 6 novembre 2012;
- Assegnato alla Commissione Affari generali, per il pa-

1.14.2.10 (Mesures de protection des réserves et des parcs naturels).

3. La dépense visée au premier alinéa du présent article est financée par le prélèvement d'un montant correspondant des crédits inscrits à l'unité prévisionnelle de base 1.14.5.10 (Mesures pour la gestion du patrimoine forestier et de la faune) des budgets mentionnés au deuxième alinéa ci-dessus.
4. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget et de finances, les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires.

Art. 13
(Disposition transitoire)

1. Le mandat des conseils d'administration et des conseils des commissaires aux comptes de la Fondation Gran Paradiso - Grand-Paradis et du Parc naturel du Mont-Avic en fonction à la date d'entrée en vigueur de la présente loi expirent le 1^{er} mars 2013.

Art. 14
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région°

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 24 décembre 2012.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n° 214;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n° 2047 du 26 octobre 2012);
- présenté au Conseil régional en date du 30 octobre 2012;
- soumis à la III^e Commission permanente du Conseil en date du 6 novembre 2012;
- soumis à la Commission des affaires générales aux fins

<p>rere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 6 novembre 2012;</p> <ul style="list-style-type: none">- Acquisito il parere di compatibilità finanziaria della Commissione Affari generali espresso in data 10 dicembre 2012;- Acquisito il parere della III Commissione consiliare permanente espresso in data 10 dicembre 2012, con emendamenti e relazione del Consigliere AGOSTINO;- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 19 dicembre 2012 con deliberazione n. 2749/XIII;- Trasmesso al Presidente della Regione in data 21 dicembre 2012;	<p>de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 6 novembre 2012 ;</p> <ul style="list-style-type: none">- examiné par la Commission des Affaires générales qui a exprimé son avis de compatibilité avec les budgets de la Région en date du 10 décembre 2012 ;- examiné par la III^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 10 décembre 2012, - avec amendements et rapport du Conseiller AGOSTINO ;- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 19 décembre 2012 délibération n° 2749/XIII ;- transmis au Président de la Région en date du 21 décembre 2012 ;
---	--

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
24 dicembre 2012, n. 36.

Note all'articolo 1:

⁽¹⁾ Il comma 1 dell'articolo 13 della legge regionale 30 luglio 1991, n. 30 prevedeva quanto segue:

"1. Il Consiglio di amministrazione è così composto:

- a) dal presidente dell'Ente parco;
- b) dal dirigente del Servizio tutela dell'ambiente naturale e delle foreste dell'Assessorato regionale dell'agricoltura, foreste ed ambiente naturale, o suo delegato;
- c) dal dirigente dell'Ufficio regionale di urbanistica dell'Assessorato regionale del turismo, urbanistica e beni culturali, o suo delegato;
- d) da un rappresentante dell'Assessorato dell'agricoltura, foreste ed ambiente naturale, nominato dall'Assessore competente;
- e) da rappresentanti scelti dai Comuni territorialmente interessati, il cui numero è precisato nelle leggi istitutive dei singoli parchi;
- f) da un rappresentante dei proprietari dei terreni inclusi nel parco designato dall'assemblea degli stessi all'uopo convocata dall'Assessore all'agricoltura, foreste ed ambiente naturale;
- g) dal direttore del Museo regionale di scienze naturali di SAINT-PIERRE o suo delegato, purché componente del comitato scientifico del Museo stesso;
- h) dal comandante la stazione forestale nella cui giurisdizione ricade tutta o la maggior percentuale del singolo parco naturale o suo delegato;

i) *da un rappresentante designato dalle associazioni ambientaliste operanti in Valle d'Aosta, ufficialmente riconosciute con decreto del Ministero dell'ambiente ai sensi della legge 8 luglio 1986, n. 349 e successive modificazioni e integrazioni. In caso di più candidature il rappresentante è designato dall'Assessore all'agricoltura, foreste ed ambiente naturale fra i nominativi proposti."*

⁽²⁾ Il comma 2 dell'articolo 13 della legge regionale 30 luglio 1991, n. 30 prevedeva quanto segue:

"2. In caso di ampliamento di un singolo parco naturale interessante il territorio di altri Comuni limitrofi, per una superficie non inferiore a 500 ettari, il numero dei rappresentanti comunali nel Consiglio di amministrazione è modificato con decreto del Presidente della Giunta regionale, in proporzione alla nuova superficie sottoposta a tutela, previa deliberazione del Consiglio regionale su proposta dell'Assessore all'agricoltura, foreste ed ambiente naturale, per consentire la partecipazione di rappresentanti dei Comuni cui l'ampliamento del parco si riferisce."

Nota all'articolo 2:

⁽³⁾ L'articolo 2 della legge regionale 5 agosto 1994, n. 40 prevedeva quanto segue:

*"Art. 2
(Assessorato, servizio competente e termine per la presentazione delle domande)*

1. *Per la concessione dei contributi, gli enti, le associazioni e le fondazioni interessati, devono presentare all'Assessorato dell'agricoltura, forestazione e risorse naturali entro il 10 aprile di ogni anno apposita domanda sottoscritta dal rappresentante pro-tempore; per l'anno in corso le domande sono presentate entro trenta giorni dall'entrata in vigore della presente legge.*

2. *Le funzioni amministrative e i controlli di verifica dei lavori sono affidati al Servizio forestazione e risorse naturali dell'Assessorato dell'agricoltura, forestazione e risorse naturali, ai sensi dell'art. 10, comma 1, lettera d) della legge regionale 29 maggio 1992, n. 19 (Modificazioni ed integrazioni alle norme sull'ordinamento dei servizi regionali e sullo stato giuridico del personale della Regione. Approvazione delle nuove tabelle organiche dei posti e del personale dell'Amministrazione regionale).*”.

Nota all'articolo 3:

- ⁽⁴⁾ L'articolo 3 della legge regionale 5 agosto 1994, n. 40 prevedeva quanto segue:

“Art. 3

(Entità, concessione ed erogazione dei contributi)

1. *L'importo dei contributi è stabilito dalla Giunta regionale e non può superare il settanta per cento delle spese di gestione effettivamente sostenute nell'anno precedente o, in caso di inizio dell'attività, delle spese previste per l'anno in corso.*
2. *La domanda di contributo di cui all'art. 2, comma 1, deve essere corredata della seguente documentazione:*
 - a) *statuto;*
 - b) *bilancio preventivo dell'anno in corso;*
 - c) *bilancio consuntivo dell'anno precedente;*
 - d) *relazione sull'attività svolta dall'ente negli anni precedenti;*
 - e) *dati relativi all'affluenza del pubblico.*
3. *Formano oggetto del contributo regionale le seguenti spese regolarmente documentate:*
 - a) *acquisto di materiale di consumo per la coltivazione della flora;*
 - b) *spese per iniziative di carattere scientifico-divulgativo, concordare con l'Assessorato dell'agricoltura, forestazione e risorse naturali, Servizio forestazione e risorse naturali;*
 - c) *spese relative al personale.*
4. *I contributi sono concessi ed erogati nella misura massima del settanta per cento nei limiti delle disponibilità di bilancio delle spese regolarmente documentate entro sessanta giorni dalla presentazione della domanda e previa verifica del Servizio forestazione e risorse naturali circa la corrispondenza delle spese per le quali il contributo è richiesto con i principi enunciati nella presente legge.*”.

Nota all'articolo 4:

- ⁽⁵⁾ L'articolo 4 della legge regionale 5 agosto 1994, n. 40 prevedeva quanto segue:

“Art. 4

(Gestione giardini alpini Paradisia e Castel Savoia)

1. *Per i giardini botanici alpini Paradisia e Castel Sa-*

voia il concorso dell'Amministrazione regionale avviene con la messa a disposizione di manodopera, previo accordo con l'ente Parco nazionale del Gran Paradiso nel primo e la conduzione diretta, attraverso consulenza qualificata, nel secondo.”.

Nota all'articolo 5:

- ⁽⁶⁾ La lettera f) del comma 1 dell'articolo 4 della legge regionale 10 agosto 2004, 14 prevedeva quanto segue:

“f) *l'Associazione professionale Guide del Parco nazionale Gran Paradiso.*”.

Nota all'articolo 6:

- ⁽⁷⁾ La lettera d) del comma 1 dell'articolo 6 della legge regionale 10 agosto 2004, 14 prevedeva quanto segue:

“d) *il collegio dei revisori dei conti.*”.

Nota all'articolo 7:

- ⁽⁸⁾ L'articolo 9 della legge regionale 10 agosto 2004, 14 prevedeva quanto segue:

“Art. 9

(Collegio dei revisori dei conti)

1. *Il controllo sulla gestione amministrativa e contabile della Fondazione spetta ad un collegio, composto da tre componenti effettivi e da due supplenti.*
2. *Il collegio dei revisori dei conti è nominato dalla Giunta regionale tra gli iscritti nel registro dei revisori contabili e dura in carica cinque anni. Il presidente è scelto tra i membri effettivi.*
3. *Ai componenti del collegio dei revisori dei conti spettano i compensi stabiliti dalla Giunta regionale con propria deliberazione.*
4. *Il collegio dei revisori dei conti invia annualmente alla Giunta regionale una relazione, allegata al rendiconto, che illustra l'attività svolta.*”.

Nota all'articolo 8:

- ⁽⁹⁾ Il comma 2 dell'articolo 11 della legge regionale 10 agosto 2004, 14 prevedeva quanto segue:

“2. *La concessione del contributo annuo da parte della Giunta regionale è subordinata, compatibilmente con le disponibilità di bilancio, alla presentazione, entro il 30 settembre, del bilancio preventivo, relativo all'anno per il quale si richiede il contributo e di un dettagliato piano di attività redatto nel quadro di una più ampia programmazione triennale. Il contributo regionale è corrisposto fino ad un massimo del 70 per cento del bilancio preventivo. La Giunta regionale può concedere un acconto sul contributo spettante, nella misura massima del 70 per cento; il*

saldo è erogato alla presentazione del bilancio consuntivo relativo all'esercizio al quale il contributo si riferisce.”.

Nota all'articolo 9:

⁽¹⁰⁾ La lettera c) del comma 2 dell'articolo 3 della legge regionale 10 agosto 2004, 16 prevedeva quanto segue:

“c) il collegio dei revisori dei conti.”.

Nota all'articolo 10:

⁽¹¹⁾ Il comma 1 dell'articolo 5 della legge regionale 10 agosto 2004, 16 prevedeva quanto segue:

“1. Il consiglio di amministrazione è composto da:

- a) il presidente;
- b) il dirigente della struttura competente, o suo delegato;
- c) il dirigente della struttura regionale competente in materia di urbanistica, o suo delegato;
- d) il dirigente della struttura regionale competente in materia di agricoltura, o suo delegato;
- e) un rappresentante del Comune di CHAMPDEPRAZ e uno del Comune di CHAMPORCHER;
- f) un rappresentante dei proprietari dei terreni inclusi nel parco, rispettivamente del territorio dei comuni di CHAMPDEPRAZ e CHAMPORCHER, designato dall'assemblea degli stessi, all'uopo convocata dalla struttura competente;
- g) il direttore del Museo regionale di scienze naturali di SAINT-PIERRE, o suo delegato, purché componente del comitato scientifico del Museo stesso;
- h) i comandanti delle stazioni forestali nelle cui giurisdizioni ricade il parco, o loro delegati;
- i) un rappresentante designato dalle associazioni ambientaliste maggiormente rappresentative

ed operanti in Valle d'Aosta, riconosciute con decreto del ministero dell'ambiente ai sensi della legge 8 luglio 1986, n. 349 (Istituzione del Ministero dell'ambiente e norme in materia di danno ambientale).”.

Nota all'articolo 11:

⁽¹²⁾ L'articolo 7 della legge regionale 10 agosto 2004, 16 prevedeva quanto segue:

“Art. 7
(Collegio dei revisori dei conti)

1. Il controllo sulla gestione amministrativa e contabile dell'ente gestore spetta ad un collegio, composto da tre membri effettivi e due supplenti, designati dalla Giunta regionale, sentiti i Comuni territorialmente interessati, e scelti tra gli iscritti nel registro dei revisori contabili.
2. I revisori dei conti sono nominati con decreto del Presidente della Regione e durano in carica cinque anni.
3. Il presidente è eletto tra i membri effettivi.
4. Ai revisori dei conti è assegnato il compenso stabilito dalla Giunta regionale con propria deliberazione.”.

Nota all'articolo 12:

⁽¹²⁾ L'articolo 21, comma 3, della legge regionale 4 agosto 2009, 30 prevede quanto segue:

“3. Le leggi regionali, qualora il bilancio per l'esercizio successivo a quello in corso sia già stato presentato al Consiglio regionale, indicano inoltre le spese e i mezzi finanziari per farvi fronte, con riferimento a tale bilancio.”.

Legge regionale 24 dicembre 2012, n. 37.

Modificazioni alla legge regionale 24 maggio 2007, n. 10 (Nuova disciplina dell'Institut Valdôtain de l'artisanat de tradition (IVAT)).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(Sostituzione dell'articolo 2)

1. L'articolo 2 della legge regionale 24 maggio 2007, n. 10

Loi régionale n°37 du 24 décembre 2012,

portant modification de la loi régionale n°10 du 24 mai 2007 (Nouvelle réglementation de l'Institut Valdôtain de l'artisanat de tradition - IVAT).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(Remplacement de l'art. 2)

1. L'art. 2 de la loi régionale n°10 du 24 mai 2007 (Nou-

(Nuova disciplina dell'Institut Valdôtain de l'artisanat de tradition (IVAT)), è sostituito dal seguente:

“Art. 2
(Attività commerciale)

1. L'IVAT può commercializzare i prodotti dell'artigianato valdostano di tradizione riconducibili alle categorie di cui all'articolo 3 della l.r. 2/2003 e i prodotti dell'artigianato valdostano di cui all'articolo 7, comma 2, della medesima legge.
2. I prodotti di cui al comma 1 sono contrassegnati con un marchio registrato le cui caratteristiche grafiche e modalità d'uso sono approvate dal consiglio di amministrazione.”.

Art. 2
(Modificazioni all'articolo 5)

1. Il comma 2 dell'articolo 5 della l.r. 10/2007 è sostituito dal seguente:

“2. Il consiglio di amministrazione è responsabile della gestione e del funzionamento complessivo dell'IVAT.”.

2. Dopo il comma 2 dell'articolo 5 della l.r. 10/2007 è inserito il seguente:

“2bis. Il consiglio di amministrazione, compatibilmente con le risorse finanziarie disponibili, può nominare, su proposta del presidente, un direttore avente i requisiti di professionalità di cui all'articolo 22 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 (Nuova disciplina dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta. Abrogazione della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, e di altre leggi in materia di personale), al quale sono affidate, con incarico di durata quadriennale, la gestione e la responsabilità del funzionamento dell'IVAT. Al direttore sono delegabili tutti gli adempimenti che non siano altrimenti riservati agli altri organi dell'IVAT, in particolare quelli correlati all'esercizio delle funzioni di cui agli articoli 4 e 16 della l.r. 22/2010.”.

Art. 3
(Sostituzione dell'articolo 6)

1. L'articolo 6 della l.r. 10/2007 è sostituito dal seguente:

“Art. 6
(Organo di revisione contabile)

1. Il controllo sulla gestione amministrativa e contabi-

velle réglementation de l'Institut Valdôtain de l'artisanat de tradition - IVAT) est remplacé par un article ainsi rédigé:

« Art. 2
(Activité commerciale)

1. L'IVAT peut commercialiser les produits de l'artisanat valdôtain de tradition relevant des catégories indiquées à l'art. 3 de la LR n° 2/2003 et les produits de l'artisanat valdôtain indiqués au deuxième alinéa de l'art. 7 de ladite loi.
2. Les produits mentionnés au premier alinéa du présent article portent un label déposé dont les caractéristiques graphiques et les modalités d'utilisation sont approuvées par le Conseil d'administration. ».

Art. 2
(Modification de l'art. 5)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 10/2007 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé:

«2. Le Conseil d'administration est responsable de la gestion et du fonctionnement global de l'IVAT. ».

2. Après le deuxième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 10/2007, il est inséré un alinéa ainsi rédigé:

«2 bis. Dans la mesure où les ressources financières dont il dispose le lui permettent et sur proposition de son président, le Conseil d'administration peut nommer un directeur qui justifie des capacités professionnelles requises au sens de l'art. 22 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 (Nouvelle réglementation de l'organisation de l'Administration régionale et des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste et abrogation de la loi régionale no 45 du 23 octobre 1995 et d'autres lois en matière de personnel) et auquel sont confiées, par un mandat de quatre ans, la gestion et la responsabilité du fonctionnement de l'IVAT. Le directeur peut être délégué à l'effet d'accomplir toutes les obligations qui ne sont pas réservées aux autres organes de l'IVAT, notamment celles découlant de l'exercice des fonctions visées aux art. 4 et 16 de la LR n° 22/2010. ».

Art. 3
(Remplacement de l'art. 6)

1. L'art. 6 de la LR n° 10/2007 est remplacé par un article ainsi rédigé:

« Art. 6
(Organe de révision comptable)

1. Le contrôle de la gestion administrative et comptable

le dell'IVAT spetta all'organo di revisione contabile, costituito, con le modalità e la durata stabilite dallo statuto, in forma monocratica.

2. Il revisore dei conti è scelto tra gli iscritti al registro dei revisori legali e non può assumere, presso l'IVAT o presso organismi ad esso collegati, rapporti di lavoro o di consulenza, ovvero altri rapporti di natura patrimoniale che ne compromettano l'indipendenza.
3. Al revisore dei conti spetta un'indennità annuale, nella misura stabilita con deliberazione della Giunta regionale.”.

Art. 4
(Sostituzione dell'articolo 8)

1. L'articolo 8 della l.r. 10/2007 è sostituito dal seguente:

“Art. 8
(Commissione tecnica)

1. L'individuazione dei prodotti di artigianato di tradizione sui quali può essere apposto il marchio di cui all'articolo 2, comma 2, anche se non commercializzati direttamente dall'IVAT, è affidata ad una commissione tecnica i cui membri sono designati dal consiglio di amministrazione.
2. La commissione è composta da:
 - a) il presidente dell'IVAT ovvero il direttore, ove nominato, che la presiede;
 - b) il conservatore del MAV;
 - c) un addetto alla rete commerciale.
3. Le funzioni di segretario della commissione sono assegnate ad un dipendente dell'IVAT.
4. Periodicamente, la commissione tecnica informa il consiglio di amministrazione sulla propria attività.
5. L'incarico di componente della commissione non dà diritto a compensi o rimborsi spese comunque denominati.”.

Art. 5
(Modificazioni all'articolo 10)

1. Al comma 2 dell'articolo 10 della l.r. 10/2007, le parole: “, su proposta del direttore” sono sostituite dalle seguenti: “su proposta del presidente o del direttore, ove nominato”.
2. Il comma 3bis dell'articolo 10 della l.r. 10/2007 è sostituito dal seguente:

de l'IVAT est assuré par l'organe de révision comptable constitué, sous une forme monocratique, selon les modalités et la durée fixées par les statuts.

2. Le commissaire aux comptes doit être choisi parmi les personnes figurant sur le registre des commissaires aux comptes et ne peut avoir aucune relation de travail avec l'IVAT ni avec des organismes liés à celui-ci, ni aucun mandat de conseil, ni aucun autre rapport de nature patrimoniale susceptible de compromettre son indépendance.
3. Le commissaire aux comptes perçoit une indemnité annuelle dont le montant est fixé par délibération du Gouvernement régional. ».

Art. 4
(Remplacement de l'art. 8)

1. L'art. 8 de la LR n° 10/2007 est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 8
(Commission technique)

1. Il appartient à une Commission technique dont les membres sont désignés par le Conseil d'administration de choisir les produits de l'artisanat de tradition sur lesquels peut être apposé le label visé au deuxième alinéa de l'art. 2 de la présente loi, même s'ils ne sont pas directement commercialisés par l'IVAT.
2. La Commission technique se compose comme suit:
 - a) Le président de l'IVAT ou le directeur, s'il a été nommé, qui la préside;
 - b) Le conservateur du MAV;
 - c) Une personne chargée du réseau commercial.
3. Le secrétariat de la Commission technique est assuré par un employé de l'IVAT;
4. La Commission technique informe périodiquement de son activité le Conseil d'administration.
5. Le mandat de membre de la Commission technique ne donne droit à aucune rémunération ni à aucun remboursement de frais, sous quelque dénomination que ce soit. ».

Art. 5
(Modification de l'art. 10)

1. Au deuxième alinéa de l'art. 10 de la LR n° 10/2007, les mots: « sur proposition du directeur » sont remplacés par les mots: « sur proposition du président ou du directeur, s'il a été nommé ».
2. Le troisième alinéa bis de l'art. 10 de la LR n° 10/2007 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

“3bis. Le disposizioni di cui ai commi 1 e 3 non si applicano al personale inquadrato nell'organico del MAV, di cui all'articolo 2bis, né a quello incaricato della gestione della rete commerciale, i cui rapporti di lavoro restano ad ogni effetto regolati dai contratti collettivi nazionali di categoria.”.

Art. 6
(Abrogazioni)

1. Sono abrogate le seguenti disposizioni della l.r. 10/2007:

- a) la lettera d) del comma 1 dell'articolo 3;
- b) i commi 3 e 7 dell'articolo 5;
- c) l'articolo 7.

Art. 7
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 24 dicembre 2012.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 217;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 2301 del 30 novembre 2012);
- Presentato al Consiglio regionale in data 4 dicembre 2012;
- Assegnato alla II Commissione consiliare permanente in data 5 dicembre 2012;
- Assegnata alla IV Commissione consiliare permanente in data 5 dicembre 2012;
- Acquisito il parere delle Commissioni consiliari permanenti II-IV, riunitesi in seduta congiunta, espresso in data

«3 bis. Les dispositions des premier et troisième alinéas du présent article ne s'appliquent pas au personnel figurant à l'organigramme du MAV visé à l'art. 2 bis de la présente loi ni aux personnes chargées de la gestion du réseau commercial, dont les contrats de travail sont de plein droit soumis aux conventions collectives nationales catégorielles.».

Art. 6
(Abrogations)

1. Les dispositions de la LR n° 10/2007 indiquées ci-après sont abrogées :

- a) La lettre d) du premier alinéa de l'art. 3 ;
- b) Les troisième et septième alinéas de l'art. 5 ;
- c) L'art. 7.

Art. 7
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 24 décembre 2012.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n° 217 ;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n° 2301 du 30 novembre 2012);
- présenté au Conseil régional en date du 4 décembre 2012;
- soumis à la II^e Commission permanente du Conseil en date du 5 décembre 2012;
- soumis à la IV^e Commission permanente du Conseil en date du 5 décembre 2012;
- examiné par les Commissions permanentes du Conseil II-IV qui ont exprimé leur avis en date du 14 décembre

- 14 dicembre 2012, e relazione dei Consiglieri CRETAZ e ROSSET;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 19 dicembre 2012 con deliberazione n. 2748/XIII;
 - Trasmesso al Presidente della Regione in data 21 dicembre 2012;

- 2012, et rapports des Conseillers CRETAZ e ROSSET;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 19 décembre 2012 délibération n° 2748/XIII;
 - transmis au Président de la Région en date du 21 décembre 2012;

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
24 dicembre 2012, n. 37.

Nota all'articolo 1:

- ⁽¹⁾ L'articolo 2 della legge regionale 24 maggio 2007, n. 10 prevedeva quanto segue:

*"Art. 2
(Attività commerciale)*

1. L'IVAT può commercializzare i prodotti dell'artigianato valdostano di tradizione riconducibili alle categorie di cui all'articolo 3 della l.r. 2/2003.
2. I prodotti di cui al comma 1 sono contrassegnati con un marchio di tutela registrato, le cui caratteristiche grafiche e le cui modalità d'uso sono approvate con deliberazione della Giunta regionale, su proposta del consiglio di amministrazione di cui all'articolo 5.
3. L'IVAT può inoltre commercializzare i prodotti dell'artigianato valdostano di cui all'articolo 7, comma 2, della l.r. 2/2003, previo parere conforme della commissione tecnica di cui all'articolo 8.
4. Al fine della loro commercializzazione, i prodotti di cui al comma 3 devono essere opportunamente differenziati dai prodotti di artigianato di tradizione."

Nota all'articolo 2:

- ⁽²⁾ Il comma 2 dell'articolo 5 della legge regionale 24 maggio 2007, n. 10 prevedeva quanto segue:

"2. Il consiglio di amministrazione è l'organo di indirizzo, di programmazione e di controllo. In particolare, esso definisce gli obiettivi e i programmi dell'IVAT, verificando la rispondenza dei risultati della gestione con gli indirizzi impartiti e gli obiettivi fissati."

Nota all'articolo 3:

- ⁽³⁾ L'articolo 6 della legge regionale 24 maggio 2007, n. 10 prevedeva quanto segue:

*"Art. 6
(Organo di revisione contabile)*

1. Il controllo sulla gestione amministrativa e contabile dell'IVAT spetta all'organo di revisione contabile. Esso può essere costituito in forma collegiale o monocratica. Lo statuto ne determina la composizione, la durata e le modalità di nomina.
2. I revisori dei conti devono essere scelti tra gli iscritti nel registro dei revisori contabili e non possono assumere, presso l'IVAT o presso organismi ad esso collegati, rapporti di lavoro, di consulenza ovvero altri rapporti di natura patrimoniale che ne compromettano l'indipendenza.
3. Ai revisori dei conti spetta un'indennità annuale, nella misura stabilita con deliberazione della Giunta regionale."

Nota all'articolo 4:

- ⁽⁴⁾ L'articolo 8 della legge regionale 24 maggio 2007, n. 10 prevedeva quanto segue:

*"Art. 8
(Commissione tecnica)*

1. L'individuazione dei prodotti di artigianato di tradizione sui quali può essere apposto il marchio di cui all'articolo 2, comma 2, anche se non commercializzati direttamente dall'IVAT, è affidata ad una commissione tecnica, nominata con decreto del Presidente della Regione.
2. La commissione è composta da:
 - a) il presidente dell'IVAT, che la presiede;
 - b) il direttore dell'IVAT, con funzioni di segretario;
 - c) tre esperti con competenze specifiche in materia di artigianato di tradizione, non iscritti nel registro di cui all'articolo 8 della l.r. 2/2003, designati dalla Giunta regionale, su proposta del consiglio di amministrazione.
3. Oltre a quanto previsto dal comma 1, alla commissione tecnica spetta:

- a) il controllo sul corretto uso del marchio;
- b) la verifica delle produzioni esposte in occasione di manifestazioni di artigianato di tradizione;
- c) la consulenza nelle materie di specifica competenza.

4. Periodicamente, la commissione tecnica informa il consiglio di amministrazione sulla propria attività.

5. Ai componenti della commissione tecnica di cui al comma 2, lettera c), spetta un gettone di presenza in misura pari a quello spettante ai componenti del consiglio di amministrazione.”.

Nota all'articolo 5:

⁽⁵⁾ Il comma 2 dell'articolo 10 della legge regionale 24 maggio 2007, n. 10 prevedeva quanto segue:

“2. La dotazione organica dell'IVAT è deliberata dal consiglio di amministrazione, su proposta del direttore, ed approvata dalla Giunta regionale. La dotazione organica dell'IVAT non può prevedere, in ogni caso, più di un posto di qualifica dirigenziale, riservato al direttore.”.

Nota all'articolo 6:

⁽⁶⁾ La lettera d) del comma 1 dell'articolo 3 della legge regionale 24 maggio 2007, n. 10 prevedeva quanto segue:

“d) il direttore;”.

⁽⁷⁾ Il comma 3 dell'articolo 5 della legge regionale 24 maggio 2007, n. 10 prevedeva quanto segue:

“3. Il consiglio di amministrazione svolge, in particolare, i seguenti compiti:

- a) approva lo statuto;

- b) esamina e approva i programmi annuali di attività;
- c) delibera il bilancio preventivo e il conto consuntivo;
- d) definisce la dotazione organica;
- e) autorizza l'acquisto e l'alienazione di beni immobili;
- f) approva il regolamento sulla finanza e sulla contabilità.”

⁽⁸⁾ Il comma 7 dell'articolo 5 della legge regionale 24 maggio 2007, n. 10 prevedeva quanto segue:

“7. Le funzioni di segretario del consiglio di amministrazione sono svolte dal direttore dell'IVAT.”

⁽⁹⁾ L'articolo 7 della legge regionale 24 maggio 2007, n. 10 prevedeva quanto segue:

“Art. 7
(Direttore)

1. Il direttore è responsabile del funzionamento complessivo dell'IVAT.

2. Per il conferimento dell'incarico di direttore dell'IVAT, trova applicazione l'articolo 62, comma 5, della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 (Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale); l'incarico, di durata quadriennale, è conferito dal consiglio di amministrazione, su proposta del presidente.

3. Spettano al direttore tutti gli adempimenti che non siano altrimenti riservati agli altri organi dell'IVAT ed in particolare quelli correlati all'esercizio delle funzioni di cui agli articoli 5, 12 e 13 della l.r. 45/1995.”.

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 17 dicembre 2012, n. 484.

Soppressione, ai sensi del R.D. 13 febbraio 1933, n. 215, del consorzio di miglioramento fondiario "Courtil-Fiou" con sede in HÔNE e presa d'atto del trasferimento delle relative funzioni e patrimonio al consorzio di miglioramento fondiario "Ayasse".

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Il consorzio di miglioramento fondiario "Courtil-Fiou", con sede in HÔNE, costituito con decreto del Presidente della Giunta regionale 3 luglio 1987, n. 676 è soppresso, in applicazione dell'articolo 62 del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215 e successive modifiche ed integrazioni, prendendo atto che in tutti i rapporti giuridici attivi e passivi facenti capo allo stesso succede il consorzio di miglioramento fondiario "Ayasse" con sede in HÔNE.

Art. 2

Il presente decreto è pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 17 dicembre 2012.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 19 dicembre 2012, n. 496

Pronuncia di esproprio a favore del Demanio dello Stato, Ramo Strade, Proprietario C.F. 06340981007 - ANAS S.p.A., Concessionario con sede in Via Monzambano n. 10 - 00185 ROMA - P.I. 02133681003, C.F. 80208450587 dei terreni interessati dai lavori di sistemazione e straordinaria manutenzione della strada statale n. 27 del Gran San Bernardo tra ETROUBLES e l'innesto autostrada per il Traforo del Gran San Bernardo - tratto da SAINT-OYEN all'innesto per il Traforo del Gran San Bernardo, di proprietà di privati, nei comuni di SAINT-RHÉMY EN-BOSES e SAINT-OYEN, ai sensi degli artt. 30 e 48 della legge 25 giugno 1865, n. 2359.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 484 du 17 décembre 2012,

portant dissolution, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933, du Consortium d'amélioration foncière « Courtil-Fiou », dont le siège est à HÔNE, et prise d'acte du transfert des compétences et du patrimoine de celui-ci au Consortium d'amélioration foncière « Ayasse ».

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La dissolution du Consortium d'amélioration foncière « Courtil-Fiou », dont le siège est à HÔNE et qui a été constitué par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 676 du 3 juillet 1987 est prononcée, en application de l'art. 62 du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933 modifié et complété, et il est pris acte du fait que le Consortium d'amélioration foncière « Ayasse », dont le siège est à HÔNE, succède audit Consortium dans tous les rapports juridiques actifs et passifs.

Art. 2

Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 17 décembre 2012.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 496 du 19 décembre 2012,

portant expropriation des terrains propriété privée situés dans les communes de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES et de SAINT-OYEN et concernés par les travaux de réaménagement et d'entretien extraordinaire de la route nationale n° 27 du Grand-Saint-Bernard entre SAINT-OYEN et l'embranchement de l'autoroute du tunnel du Grand-Saint-Bernard, en faveur de Agenzia del demanio - Ramo Strade (CF 06340981007), qui en deviendra le propriétaire, et de ANAS SpA (n° d'immatriculation IVA 02133681003 - CF 80208450587) qui en deviendra le concessionnaire (siège social: 10, rue Monzambano - 00185 ROME), aux termes de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

decreta

1. di disporre, ai sensi degli artt. 30 e 48 della legge 25 giugno 1865 n. 2359, a favore del Demanio Stato, Ramo Strade, Proprietario C.F.: 06340981007 - ANAS S.p.A., Concessionario con sede in Via Monzambano n. 10 – 00185 ROMA – P.I. 02133681003, C.F. 80208450587 l'espropriazione dei terreni interessati dai lavori di sistemazione e straordinaria manutenzione della strada statale n. 27 del Gran San Bernardo tra ETROUBLES e l'innesto autostrada per il Traforo del Gran San Bernardo – Tratto da SAINT-OYEN all'innesto per il Traforo del Gran San Bernardo nei comuni di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES e SAINT-OYEN, nei confronti delle ditte sottoriportate:

Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES

1. COMUNE DI SAINT RHEMY - Prop. 1/1
Sede in Loc. Saint Leonard, 10
11010 SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES (AO)
C.F: 00438230070
Foglio 14 mapp. 552 ex 108/a - esproprio mq. 3470

Indennità di espropriazione € 1.238,73

2. CABRAZ TAMARA
n. a AOSTA (AO) il 17/07/1966 - Prop. 1/1
Res. in fraz. Cerisey, 3
11010 SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES (AO)
C.F: CBRTMR66L57A326J
Foglio 14 mapp. 553 ex 170/b - esproprio mq. 161

Indennità di espropriazione € 67,70

3. CABRAZ ANGELO
n. a AOSTA (AO) il 25/09/1972 - Prop. 1/2
Res. in Fraz. Chandiou, 10
11020 JOVENÇAN (AO)
C.F: CBRNGL72P25A326K

CABRAZ EMILIO
n. a SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES (AO)
il 15/10/1942 - Prop. 1/4
Res. in Fraz. Chandiou, 11
11020 JOVENÇAN (AO)
C.F: CBRMLE42R15H675F

PEPELLIN CARLA
n. a JOVENÇAN (AO) il 23/12/1950 - Prop. 1/4
Res. in Fraz. Chadiux, 6A
11020 JOVENÇAN (AO)
C.F: PPLCRL50T63E391Z
Foglio 14 mapp. 187 - esproprio mq. 180
Foglio 14 mapp. 188 - esproprio mq. 245

Indennità di espropriazione € 416,99

arrête

1. Aux termes des art. 30 et 48 de la loi n°2359 du 25 juin 1865, les terrains indiqués ci-après, situés dans les communes de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES et de SAINT-OYEN et concernés par les travaux de réaménagement et d'entretien extraordinaire de la route nationale n°27 du Grand-Saint-Bernard entre SAINT-OYEN et l'embranchement de l'autoroute du tunnel du Grand-Saint-Bernard, sont expropriés en faveur de Agenzia del demanio - Ramo Strade (CF 06340981007), qui en deviendra le propriétaire, et de ANAS SpA (n° d'immatriculation IVA 02133681003 - CF 80208450587) qui en deviendra le concessionnaire (siège social: 10, rue Monzambano - 00185 ROME) :

Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES

4. DEFFEYES ROSALBA
n. a AOSTA (AO) il 10/10/1949 - Prop. 1/2
Res. in Fraz. Cerisey 24
11010 SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES (AO)
C.F: DFFRLB49R50A326Z

JACQUIN ELIO MASSIMILIANO
n. a. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES (AO)
il 17/08/1946 - Prop. 1/2
Res. in Fraz. Cherisey, 24
11010 SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES (AO)
C.F: JCQLSS46M17H675H
Foglio 15 mapp. 591 ex 8/b - esproprio mq. 683
Foglio 14 mapp. 225 - esproprio mq. 91
Foglio 14 mapp. 226 - esproprio mq. 227

Indennità di espropriazione € 377,54

5. MARGUERETTAZ EMILIA
n. a SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES (AO)
il 23/09/1935 - Prop. 1/5
Res. in Fraz. Ronc
11010 SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES (AO)
C.F: MRGMLE35P63H675K

MARGUERETTAZ ENRICO GIUSEPPE
n. a. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES (AO)
il 12/06/1923 - Prop. 1/5
Res. - 11010 SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES (AO)
C.F: MRGNCG23H12H675R

MARGUERETTAZ RINALDO
n. a SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES (AO)
il 26/06/1928 - Prop. 1/5
Res. in Loc. Predumaz Falcoz, 1
11010 SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES (AO)
C.F: MRGRDL28H26H675H

MARGUERETTAZ ROSALBA
n. a SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES (AO)
il 12/12/1947- Prop. 1/5

- Res. in Via Martinet, 53 - 11100 AOSTA (AO)
C.F: MRGRLB47T52H675Y
- MARGUERETTAZ SILVIA MARIA
n. a SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES (AO)
il 06/01/1925 - Prop. 1/5
Res. in fraz. Le Ronc, 7 - 11100 AOSTA (AO)
C.F: MRGSVM25A46H675G
Foglio 15 mapp. 590 ex 4/a - esproprio mq. 845
- Indennità di espropriazione € 845,15;
6. FARINET GIUSEPPINA
n. a SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES (AO)
il 16/03/1928 - Prop. 1/1
Res. in Loc. Predumaz Falcoz, 4
11010 SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES (AO)
C.F: FRNGPP28C56H675Y
Foglio 14 mapp. 554 ex 192/c - esproprio mq. 507
- Indennità di espropriazione € 213,19;
7. FIGEROD PERSIDA
n. a SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES (AO)
il 08/08/1921 - Prop. 1/1
Res. in Via Capitano Chamonin, 50
11100 AOSTA (AO)
C.F: FGRPSD21M48H675Q
Foglio 14 mapp. 555 ex 193/d - esproprio mq. 96
Foglio 14 mapp. 556 ex 194/e - esproprio mq. 333
Foglio 14 mapp. 238 - esproprio mq. 71
- Indennità di espropriazione € 210,25;
8. CABRAZ DARIO
n. a SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES (AO)
il 23/01/1946 - Prop. 1/1
Res. in Fraz. Cherisey, 18
11010 SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES (AO)
- C.F: CBRDRA46A23H675O
Foglio 14 mapp. 221 - esproprio mq. 1575
- Indennità di espropriazione € 662,28;
9. JACQUIN VITTORIO
n. a SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES (AO)
il 29/11/1948 - Prop. 1/1
Res. in Fraz. Cherisey, 22
11010 SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES (AO)
C.F: JCQVTR48S29H675T
Foglio 14 mapp. 559 ex 224/h - esproprio mq. 1750
- Indennità di espropriazione € 1.750,32;
10. DESANDRÉ RUDY LOUIS HENRY
n. a TORINO (TO) il 01/02/1964 - Prop. 1/8
Res. in Fraz. Couchepache n. 14
11010 SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES (AO)
C.F: DSNRYL64B01L219Y
- DESANDRÉ ESTERINA
n. a SAINT-OYEN (AO)
il 19/07/1944 - Usufr. 1/8
Res. in Fraz. Les Maisonnettes, 5
11010 GIGNOD (AO)
C.F: DSNRN44L59H673H
- DESANDRÉ MARIO
n. a SAINT-OYEN (AO) il 04/07/1946 - Prop. 1/8
Res. in Rue du G.-St.-Bernard n. 86
11014 SAINT-OYEN (AO)
C.F: DSNMRA46L04H673Z
- GRANGE FLAVIO
n. a AOSTA (AO) il 15/05/1967 - Nuda prop. 1/8
Res. in Loc. Maisonnettes, n. 5
11010 GIGNOD
C.F: GRNFLV67E15A326V
- PRAZ AUGUSTA
n. a AOSTA (AO) il 21/08/1969 - Prop. 2/8
Res. in Fraz. Ciseran, 160
11020 MONTJOVET (AO)
C.F: PRZGST69M61A326W
- PRAZ LILIANA
n. a AOSTA (AO) il 28/11/1966 - Prop. 2/8
Res. in Fraz. Blavy, 37
11020 NUS (AO)
C.F: PRZLLN66S68A326X
- SENSIBILE DANIELA
n. a TORINO (TO) il 22/01/1965 - Prop. 1/8
Res. in Fraz. La Minchettaz, 1
11010 GIGNOD (AO)
C.F: SNSDNL65A62L219L
Foglio 14 mapp. 172 - esproprio mq. 414
- Indennità di espropriazione € 97,36;
11. DESANDRÉ RUDY LOUIS HENRY
n. a TORINO (TO) il 01/02/1964 - Prop. 1/2
Res. in Fraz. Couchepache n. 14
11014 - SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES (AO)
C.F: DSNRYL64B01L219Y
- PRAZ AUGUSTA
n. a AOSTA (AO) il 21/08/1969 - Prop. 1/4
Res. in Fraz. Ciseran, 160
11020 - MONTJOVET (AO)
C.F: PRZGST69M61A326W
- PRAZ LILIANA
n. a AOSTA (AO) il 28/11/1966 - Prop. 1/4
Res. in Fraz. Blavy, 37
11020 - NUS (AO)
C.F: PRZLLN66S68A326X
Foglio 14 mapp. 560 ex 228/i - esproprio mq. 516
- Indennità di espropriazione € 216,98;

12. ROTH MERCEDES CAROLINE

n. a Svizzera (EE) il 29/06/1966 - Prop. 1/2
Res. in Route de l'Ecosse, 31
SAXON (CH)
C.F: RTHMCD66H69Z133I

ROTH VERONIQUE YVONNE

n. a Svizzera (EE) il 15/04/1965 - Prop. 1/2
Res. in Chemin des Marais Neuf, 25
SAXON (CH)
C.F: RTHVNIQ65D55Z133Z
Foglio 15 mapp. 592 ex 10/c
esproprio mq. 36

Indennità di espropriazione € 12,85;

13. RONC CARLA

n. a SAINT-RHÉMY-EN-BOSES (AO)
il 26/10/1937 - Prop. 1/2
Res. in Avenue Oche, 8

Comune di SAINT-OYEN

15. BETHAZ IVANA

n. a AOSTA (AO) il 01/03/1957- Prop. 1/1
Res. in Rue du G.-St.-Bernard 9
11014 SAINT-OYEN (AO)
C.F: BTHVNI57C41A326I
Foglio 3 mapp. 372 ex 4/b - esproprio mq. 170

Indennità di espropriazione € 166,80;

16. COLLÉ NESTORE CALLISTO

n. a SAINT-OYEN (AO) il 31/05/1929 - Prop. 12/36
Res. 11014 SAINT-OYEN (AO)
C.F: CLLNTR29E31H673W

DESANDRE' ESTERINO GIUSEPPE

n. a SAINT-OYEN (AO) il 25/08/1928 - Prop. 2/36
Res. in Rue du G.-St.-Bernard n. 84
11014 SAINT-OYEN (AO)
C.F: DSNSRN28M25H673K

DESANDRÉ IRMA

n. a SAINT-OYEN (AO) il 28/02/1932- Prop. 14/36
Res. in Rue du G.-St.-Bernard n. 58
11014 SAINT-OYEN (AO)
C.F: DSNRMI32B68H673C

DESANDRÉ LEONE ELISEO

n. a SAINT-OYEN (AO) il 22/07/1905 - Prop. 4/36
Res. - 11014 SAINT-OYEN (AO)
C.F: DSNLLS05L22H673B

DESANDRÉ VITTORIO

n. a SAINT-OYEN (AO) il 09/12/1934 - Prop. 2/36

1920 MARTIGNY VALLAIS-SUISSE

C.F: RNCCL37R66H675C

RONC MARIA

n. a SAINT-RHÉMY-EN-BOSES (AO)
il 06/02/1939 - Prop.1/2
Res. 11010 SAINT-RHÉMY-EN-BOSES (AO)
C.F: RNCMRA39B46H675T
Foglio 14 mapp. 557 ex 220/f - esproprio mq. 198

Indennità di espropriazione € 83,26;

14. FARINET GIUSEPPINA ADELINA

n. a SAINT-RHÉMY-EN-BOSES (AO)
il 27/09/1888 - Prop. 1/1
Res. 11010 SAINT-RHÉMY-EN-BOSES (AO)
C.F: FRNGPP88P67H675N
Foglio 14 mapp. 558 ex 222/g - esproprio mq. 490

Indennità di espropriazione € 206,04;

Commune de SAINT-OYEN

Res. - 11028 VALTOURNENCHE (AO)

C.F: DSNVTR34T09H673X

PRAZ AUGUSTA

n. a AOSTA (AO) il 21/08/1969 - Prop. 1/36
Res. in Fraz. Ciseran, 160
11020 MONTJOVET (AO)
C.F: PRZGST69M61A326W

PRAZ LILIANA

n. a AOSTA (AO) il 28/11/1966 - Prop. 1/36
Res. in Fraz. Blavy, 37
11020 NUS (AO)
C.F: PRZLLN66S68A326X
Foglio 3 mapp. 639 ex 5/a - esproprio mq. 192
Foglio 3 mapp. 640 ex 6/b - esproprio mq. 12

Indennità di espropriazione €193,43;

17. PROMENT ERIC

n. in Svizzera (EE) il 29/07/1972 - Prop. 1/2
Res. in 11, Rue des Pavillons
1205 GENEVE (CH)
C.F: PRMRCE72L29Z133P

PROMENT LAURETTE

n. in Svizzera (EE) il 14/08/1966 - Prop. 1/2
Res. in Strada Consolata, n. 1
11100 AOSTA (AO)
C.F: PRMLTT66M54Z133O
Foglio 3 mapp. 379 ex 11/b - esproprio mq. 205

Indennità di espropriazione € 86,20;

18. FARINET GIOVANNI NAPOLEONE

ENRICO EMERICO
n. a SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS (AO)
il 02/09/1882 - Prop. 1/1
Res. - 11010 SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS (AO)
C.F: FRNGNN82P02H675E
Foglio 3 mapp. 371 ex 3/b esproprio mq. 60

Indennità di espropriazione € 25,23;

19. FORRÉ PALMINA MARIA

n. a SAINT-OYEN (AO) il 14/04/1946 - Prop. 1/1
Res. in Rue Verraz n. 1
11014 SAINT-OYEN (AO)
C.F: FRRPMN46D54H673A
Foglio 3 mapp. 373 ex 7/b - esproprio mq. 56

Indennità di espropriazione € 23,55

20. PROMENT MAFALDA

n. a SAINT-OYEN (AO) il 04/06/1931- Prop. 1/1
Res. in Rue du G.-St.-Bernard n. 25 - 11014 - SAINT-
OYEN (AO) C.F: PRMMLD31H44H673B
Foglio 3 mapp. 376 ex 12/b esproprio mq. 58
Foglio 3 mapp. 377 ex 13/b esproprio mq. 92

- il presente Decreto viene notificato, ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme previste dalla legge;
- ai sensi dell'art. 19 - comma 3 della l.r. n. 11/04, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;
- l'esecuzione del Decreto di Esproprio si intende espletata con la notifica dello stesso al proprietario;
- il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese della Società ANAS S.p.A.;
- avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 19 dicembre 2012.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Indennità di espropriazione € 63,07;

21. DEFFEYES ANNA

n. a SAINT-OYEN (AO) il 13/02/1947 - Prop. 1/1
Res. in Fraz. Predumaz Falcoz 12
11010 SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS (AO)
C.F: DFFNNA47B53H673S
Foglio 3 mapp. 378 ex 14/b - esproprio mq. 26

Indennità di espropriazione € 10,93;

22. MELLÉ CESARE

n. a SAINT-OYEN (AO) il 24/03/1955 - Prop. 1/2
Res. in rue du Grand San Bernard, 7
11014 SAINT-OYEN (AO)
C.F: MLLCSR55C24H673E

MELLÉ LUCIANO SAMUELE EZIO

n. a SAINT-OYEN (AO) il 04/02/1918 - Prop. 1/2
Res. - 11014 SAINT-OYEN (AO)
C.F: MLLNS18B04H673F
Foglio 3 mapp. 374 ex 8/b - esproprio mq. 4

Indennità di espropriazione € 1,68;

- Le présent arrêté est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues par la loi ;
- Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, un extrait du présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région ;
- La notification du présent arrêté aux propriétaires concernés vaut exécution de celui-ci ;
- Le présent arrêté est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de ANAS SpA ;
- Tout recours peut être introduit contre le présent arrêté auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 19 décembre 2012.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Provvedimento dirigenziale 14 dicembre 2012, n. 5661.

Approvazione dell'esito della valutazione delle proposte progettuali pervenute in risposta all'invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del fondo sociale europeo - invito 2012/08. Impegno di spesa.

Omissis

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
POLITICHE DELLA FORMAZIONE
E DELL'OCCUPAZIONE

Omissis

decide

- di approvare l'esito della valutazione delle proposte progettuali pervenute in risposta dell'Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo 2007/2013 - Invito 2012/08 stabilendo che:
 - il progetto "Senior informatico: l'informatica per le troisième âge" presentato dal Consorzio per le tecnologie e l'innovazione e ritenuto idoneo dal nucleo tecnico di valutazione con un punteggio di 71,75/100 sia finanziabile per un importo di Euro 199.841,48;
 - il progetto "PC d'argento" presentato da Progetto Formazione S.C.R.L. e ritenuto dal nucleo tecnico di valutazione idoneo con un punteggio di 66,5/100 non sia finanziabile;
- di impegnare la somma di Euro 199.841,48 (centonovantanove mila ottocento quarantuno/48) a valere sul capitolo 26030 "Spese per iniziative di formazione, informazione e orientamento professionale" Richiesta 17601 "Spese per l'organizzazione di corsi di alfabetizzazione", fondo di Euro 200.000,00 prenotato con la Deliberazione della Giunta regionale n. 1422/2012 impegno n. 2011/05605 del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2012/2014 che presenta la necessaria disponibilità;
- di stabilire che il presente Provvedimento Dirigenziale sia pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
Barbara VENDEMMIA

Il Dirigente
Luca DOVIGO

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Provvedimento dirigenziale 18 dicembre 2012, n. 5732.

Attribuzione, ai sensi della l.r. 33/1984, della classificazio-

Acte du dirigeant n° 5661 du 14 décembre 2012,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets n° 2012/08 lancé en vue de la réalisation d'actions avec le concours du Fonds social européen et engagement de la dépense y afférente.

Omissis

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
POLITIQUES DE LA FORMATION
ET DE L'EMPLOI

Omissis

décide

- Le résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets n° 2012/08 lancé en vue de la réalisation d'actions avec le concours du Fonds social européen 2007/2013 est approuvé, avec les précisions suivantes:
 - le projet «Senior informatique: l'informatica pour le troisième âge», présenté par Consorzio per le tecnologie e l'innovazione et jugé éligible par la cellule technique d'évaluation avec 71,75/100 points, est finançable pour un montant de 199 841,48 euros;
 - le projet «PC d'argento», présenté par Progetto Formazione SCRL et jugé éligible par la cellule technique d'évaluation avec 66,5/100 points, n'est pas finançable;
- La dépense de 199 841,48 euros (cent quatre-vingt-dix-neuf mille huit cent quarante et un euros et quarante-huit centimes) est engagée au titre du chapitre 26030 «Dépenses pour les initiatives de formation, d'information et d'orientation professionnelle», détail 17601 «Dépenses pour l'organisation de cours d'alphabétisation» (fonds de 200 000,00 euros réservé par la délibération du Gouvernement régional n° 1422/2012, engagement n° 2011/05605) du budget de gestion 2012/2014 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires;
- Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Barbara VENDEMMIA

Le dirigeant,
Luca DOVIGO

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Acte du dirigeant n° 5732 du 18 décembre 2012,

portant classement de l'hôtel dénommé «Lo Scioatto-

ne a quattro stelle all'albergo denominato "Lo Scoiattolo", di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

IL DIRIGENTE DELLA S.O.
STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO

Omissis

decide

1. di attribuire, per le motivazioni esposte in premessa, la classificazione a quattro stelle all'albergo denominato "Lo Scoiattolo", ubicato nel comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, Loc. Tache, 6;
2. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento, per estratto, sul Bollettino ufficiale, della Regione autonoma Valle d'Aosta.

L'estensore
Luca PASTEUR

Il Dirigente
Enrico Di MARTINO

Provvedimento dirigenziale 18 dicembre 2012, n. 5733.

Attribuzione, ai sensi della l.r. 33/1984, della classificazione a tre stelle all'esercizio alberghiero denominato "Zerbion Dipendenza", di TORGNON.

IL DIRIGENTE DELLA S.O.
STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO

Omissis

decide

1. di attribuire, per le motivazioni esposte in premessa, la classificazione a tre stelle all'esercizio alberghiero denominato "Zerbion Dipendenza", ubicato nel comune di TORGNON, Fraz. Mongnod, 125;
2. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento, per estratto, sul Bollettino ufficiale, della regione autonoma Valle d'Aosta.

L'estensore
Gianpaolo DE GUIO

Il Dirigente
Enrico Di MARTINO

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 23 novembre 2012, n. 2200.

Rinnovo dell'autorizzazione, al comune di LA THUILE, all'esercizio di un'attività socio-educativa nella struttura

lo» de GRESSONEY-LA-TRINITÉ dans la catégorie 4 étoiles, au sens de la LR n° 33/1984.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
STRUCTURES D'ACCUEIL ET COMMERCE

Omissis

décide

1. Pour les raisons visées au préambule, l'hôtel dénommé «Lo Scoiattolo» et situé à GRESSONEY-LA-TRINITÉ (6, hameau de Tache) est classé dans la catégorie 4 étoiles;
2. Le présent acte est publié, par extrait, au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Luca PASTEUR

Le dirigeant,
Enrico DI MARTINO

Acte du dirigeant n° 5733 du 18 décembre 2012,

portant classement de l'hôtel dénommé «Zerbion Dipendenza» de TORGNON dans la catégorie 3 étoiles, au sens de la LR n° 33/1984.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
STRUCTURES D'ACCUEIL ET COMMERCE

Omissis

décide

1. Pour les raisons visées au préambule, l'hôtel dénommé «Zerbion Dipendenza» et situé à TORGNON (125, hameau de Mongnod) est classé dans la catégorie 3 étoiles;
2. Le présent acte est publié, par extrait, au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Gianpaolo DE GUIO

Le dirigeant,
Enrico DI MARTINO

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2200 du 23 novembre 2012,

portant renouvellement de l'autorisation accordée à la Commune de LA THUILE pour l'exercice d'une activité

adibita ad asilo-nido per 12 posti e a spazio-gioco per 6 posti, sita nel medesimo comune, ai sensi della DGR 2191 in data 7 agosto 2009.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rinnovo dell'autorizzazione, al Comune di LA THUILE, all'esercizio di un'attività socio-educativa nella struttura adibita ad asilo-nido per 12 posti e a spazio gioco per 6 posti, sita nel comune medesimo in frazione Villaret n. 1, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009;
2. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1. è subordinato al rispetto di quanto segue:
 - a) trasmissione, entro tre mesi dall'adozione della presente deliberazione alla Struttura Risorse e programmazione socio-sanitaria dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, della documentazione attestante l'adempiimento delle prescrizioni espresse in premessa;
 - b) divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione
 - c) obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
 - d) obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
 - e) obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese

socio-éducative dans la structure qui accueille une crèche pour 12 enfants et en un espace de jeu pour 6 enfants, sur le territoire de ladite Commune, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'autorisation accordée à la Commune de LA THUILE pour l'exercice d'une activité socio-éducative dans la structure qui accueille une crèche pour 12 enfants et en un espace de jeu pour 6 enfants, sur le territoire de ladite Commune (1, hameau de Villaret), est renouvelée, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009;
2. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonné au respect des dispositions ci-après :
 - a) Dans les trois mois qui suivent l'adoption de la présente délibération, la Commune de LA THUILE est tenue de transmettre à la structure « Ressources et planification socio-sanitaire » de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales la documentation attestant que les prescriptions visées au préambule ont été respectées;
 - b) La dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de la phase d'instruction et indiqués au préambule de la présente délibération ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale;
 - c) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques;
 - d) Toutes mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990;
 - e) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998;

- che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- f) obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- g) obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti e) e f) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- h) obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;
- i) che le attività e le prestazioni socio-educative erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;
3. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;
4. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;
5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;
6. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui si tratta;
7. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-educative per la prima infanzia, il titolare delle strutture oggetto della presente autorizzazione è tenuto
- f) Il doit être procédé à la collecte et à l'évacuation des déchets spéciaux conformément à l'art. 45 du décret législatif n°22 du 5 février 1997 et au DM n°219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n°254 du 15 juillet 2003;
- g) L'élimination finale des déchets visés aux lettres e) et f) ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n°22 du 5 février 1997;
- h) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de la délivrance de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation;
- i) Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations socio-éducatives qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci;
3. Aux termes de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n°2191/2009, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire;
4. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre;
5. Aux termes de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n°2191/2009, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés;
6. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées;
7. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes en matière de conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins de l'exercice des activités socio-éducatives pour la petite enfance, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci

- all'adeguamento delle strutture stesse secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;
8. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;
 9. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al Sindaco del Comune di LA THUILE.

Deliberazione 7 dicembre 2012, n. 2356.

Rilascio dell'autorizzazione, al sig. FERRAIUOLO Domenico, all'esercizio di un'attività socio-educativa nella struttura adibita ad asilo-nido per 12 posti e a garderie per 4 posti, sita nel comune di SAINT-CHRISTOPHE, per un periodo di 6 mesi, ai sensi della DGR 2191 in data 7 agosto 2009.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rilascio dell'autorizzazione, al Sig. FERRAIUOLO Domenico, all'esercizio di un'attività socio-educativa nella struttura adibita ad asilo-nido per 12 posti e a garderie per 4 posti, sita nel comune di SAINT-CHRISTOPHE in località Grand Chemin n. 73, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009;
2. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1. è subordinato al rispetto di quanto segue:
 - a) trasmissione, entro 90 giorni dall'adozione della presente deliberazione alla Struttura Risorse e programmazione socio-sanitaria dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, della documentazione attestante l'adempiimento delle prescrizioni espresse in premessa;
 - b) divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
 - c) obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;

selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur ;

8. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;
9. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité au syndic de la Commune de LA THUILE.

Délibération n° 2356 du 7 décembre 2012,

autorisant M. Domenico FERRAIUOLO à exercer, pendant six mois, une activité socio-éducative dans la structure qui accueille une crèche pour douze enfants et une garderie pour 4 enfants sur le territoire de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. M. Domenico FERRAIUOLO est autorisé à exercer une activité socio-éducative dans la structure qui accueille une crèche pour 12 enfants et une garderie pour 4 enfants située sur le territoire de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, 73, Grand-Chemin, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009 ;
2. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonné au respect des dispositions ci-après :
 - a) M. Domenico FERRAIUOLO est tenu de transmettre à la structure « Ressources et planification socio-sanitaire » de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la date de la présente délibération, la documentation attestant le respect des prescriptions figurant au préambule ;
 - b) La dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de la phase d'instruction et indiqués au préambule de la présente délibération ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale ;
 - c) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;

-
- | | |
|--|--|
| <p>d) obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;</p> <p>e) che le attività e le prestazioni socio-educative erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;</p> <p>3. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di sei mesi con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;</p> <p>4. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;</p> <p>5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;</p> <p>6. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui si tratta;</p> <p>7. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-educative per la prima infanzia, il titolare delle strutture oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento delle strutture stesse secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;</p> <p>8. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;</p> <p>9. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, alla Struttura Politiche Sociali dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali e al Sig. FERRAIUOLO Domenico.</p> | <p>d) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation;</p> <p>e) Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations socio-éducatives qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci;</p> <p>3. Aux termes de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à six mois à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire;</p> <p>4. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre;</p> <p>5. Aux termes de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés;</p> <p>6. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées;</p> <p>7. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes en matière de conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins de l'exercice des activités socio-éducatives pour la première enfance, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur;</p> <p>8. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région;</p> <p>9. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité à la structure «Politiques sociales» dudit Assessorat et à M. Domenico FERRAIUOLO.</p> |
|--|--|
-

Deliberazione 14 dicembre 2012, n. 2386.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

Delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014, come da allegati alla presente deliberazione;
- 2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 635 in data 30 marzo 2012;
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 2386 du 14 décembre 2012,

rectifiant le budget prévisionnel 2012/2014 et les budgets de gestion et de caisse de la Région du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2012/2014 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent aux annexes de la présente délibération ;
- 2) Les budgets de gestion et de caisse, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 635 du 30 mars 2012, sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération ;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2012	2013	2014	
01.03.001.40 PROVENTI DA SANZIONI	07700	03	Proventi pene pecuniarie per contravvenzioni	11028	PROVENTI CONTRAVVENZIONI CORPO FORESTALE	22.05.00 CORPO FORESTALE DELLA VALLE D'AOSTA - COMANDANTE	22050051 Gestione delle procedure in materia di sanzioni amministrative	12.144,68	0,00	0,00	Titolo giuridico: Art 55 bis D.lvo 22/97 oggi trasposto nell'art. 263 del D.lvo 3 aprile 2006, n 152. Riscossioni con c/c dal gennaio 2012 al settembre 2012 e con quietanza del tesoriere regionale n. 01245, 01669 e 05911
01.14.002.20 INVESTIMENTI PER I PARCHI E LE RISERVE NATURALI	39460	02	Spese per l'acquisto di beni durevoli a supporto dell'attività di vigilanza ambientale del Corpo Forestale della Valle d'Aosta	12440	Spese per l'acquisto di beni durevoli a supporto dell'attività di vigilanza ambientale del Corpo forestale della Valle d'Aosta	22.05.00 CORPO FORESTALE DELLA VALLE D'AOSTA - COMANDANTE	22050006 Investimenti per i parchi e le riserve naturali - 1.14.2.20	12.144,68	0,00	0,00	la somma è dovuta in quanto dal prospetto riepilogativo dei pagamenti delle sanzioni amministrative elevate dal Corpo forestale della Valle d'Aosta emergono riscossioni per violazioni alla parte quarta del D.lvo 152/2006

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA			
capitolo	Descrizione capitolo	Importo	Struttura Dirigenziale
		2012	
00030	Fondo cassa	12.144,68	
90260	Fondo cassa assegnato alla struttura Corpo forestale della Valle d'Aosta - Comandante	12.144,68	22.05.00 CORPO FORESTALE DELLA VALLE D'AOSTA - COMANDANTE

Deliberazione 14 dicembre 2012, n. 2387.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014 con prelievo dal fondo di riserva per le spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione, in applicazione dei decreti legge 6 dicembre 2011, n. 201 e 6 luglio 2012, n. 95 per il concorso della Regione al riequilibrio della Finanza pubblica.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

Delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014 come da allegati alla presente deliberazione;
- 2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 635 in data 30 marzo 2012 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2012/2014 con attribuzione alle nuove strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa per l'anno 2012, con decorrenza 1° aprile 2012 e di disposizioni applicative, come elencato negli allegati alla presente deliberazione;
- 3) di dare atto che si provvederà, mediante successiva deliberazione della Giunta regionale, a determinare le modalità di recupero della somma di euro 6.062.771,02 a carico dei comuni, come più ampiamente descritto in premessa;
- 4) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 2837 du 14 décembre 2012,

rectifiant le budget prévisionnel 2012/2014 et le budget de gestion de la Région du fait du prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses imprévues, en application des décrets-lois n° 201 du 6 décembre 2011 et n° 95 du 6 juillet 2012 aux fins du concours de la Région au rééquilibrage des finances publiques.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2012/2014 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent aux annexes de la présente délibération ;
- 2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 635 du 30 mars 2012 – portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2012/2014, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du budget de caisse 2012, à compter du 1^{er} avril 2012, et de dispositions d'application – est modifiée comme il appert des annexes de la présente délibération ;
- 3) Les modalités de recouvrement de la somme de 6 062 771,02 euros à la charge des Communes seront établies par une délibération ultérieure, suivant les indications plus détaillées visées au préambule de la présente délibération ;
- 4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2012	2013	2014	
01.16.001.10 FONDI DI RISERVA PER SPESE OBBLIGATORIE E IMPREVISTE - SPESE CORRENTI	69360	01	Fondo di riserva per le spese impreviste (spese correnti)	2391	Fondo di riserva spese impreviste (spese correnti)	41.02.00 PROGRAMMAZIONE E BILANCI	41020003 Fondi di riserva per spese obbligatorie e impreviste - spese correnti - 1.16.1.10.	13.500.000,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria per integrare lo stanziamento del fondo di riserva per le spese impreviste correnti che non presenta sufficiente disponibilità per far fronte all'ulteriore quota a carico della Regione per il concorso al riequilibrio della finanza pubblica.
							Totale Capitolo 69360	13.500.000,00	0,00	0,00	
							UPB 01.16.001.10	13.500.000,00	0,00	0,00	
01.16.001.11 FONDO DI RISERVA PER RIASSEGNAZIONE RESIDUI PERENTI - SPESE CORRENTI	69380	01	Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti)	2378	Fondo riassegnazione residui perenti - spese correnti	41.03.00 GESTIONE SPESE	41030003 Fondo di riserva per riassegnazione residui perenti - spese correnti - 1.16.1.11.	-3.000.000,00	-0,00	-0,00	La variazione è possibile in quanto le risorse residue sono sufficienti a far fronte alle riassegnazioni di residui perenti per le spese correnti nel corrente anno.
							Totale Capitolo 69380	-3.000.000,00	0,00	0,00	

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2012	2013	2014	
							UPB 01.16.001.11	-3.000.000,00	0,00	0,00	
01.16.001.21 FONDO DI RISERVA PER RIASSEGNAZIONE RESIDUI PERENTI - SPESE DI INVESTIMENTO	69400	02	Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento)	2379	Fondo riassegnazione residui perenti - spese di investimento	41.03.00 GESTIONE SPESE	41030001 Fondo di riserva per riassegnazione residui perenti - spese di investimento - 1.16.1.21.	-10.500.000,00	-0,00	-0,00	La variazione è possibile in quanto le risorse residue sono sufficienti a far fronte alle riassegnazioni di residui perenti per le spese di investimento nel corrente anno.
							Totale Capitolo 69400	-10.500.000,00	0,00	0,00	
							UPB 01.16.001.21	-10.500.000,00	0,00	0,00	
							Totale Generale	0,00	0,00	0,00	

06

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2012	2013	2014	
01.16.001.10 FONDI DI RISERVA PER SPESE OBBLIGATORIE E IMPREVISTE - SPESE CORRENTI	69360	01	Fondo di riserva per le spese impreviste (spese correnti)	2391	Fondo di riserva spese impreviste (spese correnti)	41.02.00 PROGRAMMAZIONE E BILANCI	41020003 Fondi di riserva per spese obbligatorie e impreviste - spese correnti - 1.16.1.10.	-13.783.745,71	0,00	0,00	Il prelievo dal fondo di riserva per le spese impreviste è necessario per integrare lo stanziamento del capitolo relativo al concorso della Regione al riequilibrio della finanza pubblica.
01.15.002.13 CONCORSO DELLA REGIONE AL RIEQUILIBRIO DELLA FINANZA PUBBLICA	69600	01	Concorso della Regione al riequilibrio della Finanza Pubblica	17460	Concorso della Regione al riequilibrio della Finanza Pubblica	09.00.00 GIUNTA REGIONALE (SOMME A DISPOSIZIONE)	09000008 Concorso della Regione al riequilibrio della finanza pubblica - 1.15.2.13	13.783.745,71	0,00	0,00	La variazione è necessaria per accantonare la quota a saldo, per l'anno 2012, del concorso della Regione al riequilibrio della finanza pubblica come risulta da nota del Ministero dell'economia e finanze prot. n. 0101152 del 29/11/2012.

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA			
capitolo	Descrizione capitolo	Importo	Struttura Dirigenziale
		2012	
90310	Fondo cassa assegnato al Dipartimento bilancio, finanze e patrimonio	13.783.745,71	41.00.00 DIPARTIMENTO BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO
90350	Fondo cassa per le spese obbligatorie e le spese impreviste assegnato alla struttura Gestione spese	-13.783.745,71	41.03.00 GESTIONE SPESE

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Motivazione
01.15.002.13 CONCORSO DELLA REGIONE AL RIEQUILIBRIO DELLA FINANZA PUBBLICA	69600	01	Concorso della Regione al riequilibrio della Finanza Pubblica	17460	Concorso della Regione al riequilibrio della Finanza Pubblica	09.00.00 GIUNTA REGIONALE (SOMME A DISPOSIZIONE) (Struttura cedente)	09000008 Concorso della Regione al riequilibrio della finanza pubblica - 1.15.2.13	La variazione é necessaria per attribuire la richiesta di spesa, attualmente in carico alla Giunta Regionale, alla struttura Dipartimento bilancio, finanze e patrimonio.
						41.00.00 DIPARTIMENT O BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO (Struttura ricevente)	(nuova istituzione) 41000008 Concorso della regione al riequilibrio della finanza pubblica - 1.15.2.13	Lo variazione é necessaria per attribuire al Dipartimento bilancio, finanze e patrimonio la richiesta di spesa n. 17460 in quanto individuata quale struttura competente.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. n. 27/1998 e successive modificazioni).

Si informa che con procedura automatica la Società cooperativa "TANUMIA SOCIETÀ COOPERATIVA A R.L.", con sede legale in AOSTA, via Sant'Anselmo n. 112, codice fiscale 01171480070, è stata iscritta al numero A224525 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione "Cooperative a mutualità prevalente", categoria "Cooperative di produzione lavoro", con decorrenza dal 7 agosto 2012.

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (l.r. n. 12/2009, art. 20).

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che COUP S.r.l. di AOSTA, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di ampliamento e ristrutturazione del presidio unico ospedaliero regionale per acuti "Umberto Parini", nel comune di AOSTA.

Ai sensi del comma 5 dell'art. 20 della legge regionale n. 12/2009, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo servizio
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Decreto 7 dicembre 2012, n. 4

Acquisizione di terreni utilizzati senza titolo, per scopi d'interesse pubblico, per sistemazione aree del centro polivalente, in loc. Filey, in comune di ANTEY-SAINT-AN-

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES ACTIVITES PRODUCTIVES

Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives (LR n°27/1998 modifiée).

Avis est donné du fait que le 7 août 2012 la société coopérative « TANUMIA SOCIETA COOPERATIVA A RESPONSABILITA LIMITATA », dont le siège social est à AOSTE – 112, rue Saint-Anselme – code fiscal 01171480070, a été immatriculée, par procédure automatique, sous le n° A224525 du Registre régional des entreprises coopératives, section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie « Coopératives de production et de travail ».

ASSESSORATO DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20).

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que COUP S.r.l. de AOSTE, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet d'agrandissement et rénovation de la défense unique hospitalière régionale pour aigus "Umberto Parini", dans la commune de AOSTE.

Aux termes du 5^e alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n. 12/2009, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Arrêté n°4 du 7 décembre 2012,

portant intégration au domaine de la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ des biens immeubles concernés par les travaux de réaménagement des aires du centre

DRÉ, ai sensi del D.L. 6 luglio 2011, n. 98, art. 34 che ha reintrodotto l'art. 43, del D.lgs. 327/2001 nel testo unico degli espropri, rinominato come art. 42 bis.

IL SINDACO

Omissis

decreta

- 1) sono acquisite, ai sensi e per gli effetti del D.L. 06 luglio 2011, n. 98, art. 34 che ha reintrodotto l'art. 43, del D.lgs. 327/2001 nel testo unico degli espropri, rinominato come art. 42 bis, al demanio del Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ (cod. fis. 81004320073), gli immobili di seguito descritti in forza dell'irreversibile occupazione degli stessi utilizzati dal Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, modificati in assenza di un valido ed efficace provvedimento d'esproprio o dichiarativo della pubblica utilità, ed è disposto come segue il risarcimento del danno a favore degli aventi diritto:

Comune censuario di ANTEY-SAINT-ANDRÉ

1. CONSORZIO FRA I COMUNI DI SAINT-VINCENT, CHÂTILLON, ANTEY-SAINT-ANDRÉ, PER COSTRUZIONE E GESTIONE ACQUEDOTTO, CON SEDE IN SAINT-VINCENT, proprietario per 1/1. C.F. 90000320078

Con sede in: 11027 SAINT-VINCENT (AO), presso municipio

Catasto Terreni

F. 14 – mappale n. 354 di mq. 125 – prato; zona F F. 14 – mappale n. 355 di mq. 25 – prato; zona F

Importo risarcimento danno: € 0,00

- 2) Il presente atto d'acquisizione, comporta il passaggio del diritto di proprietà a favore del Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.
- 3) Il presente atto sarà notificato a cura del Comune di Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ a tutti i proprietari nelle forme degli atti processuali civili oppure pubblicato all'albo pretorio cura del Comune di Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, nel caso in cui i proprietari o i loro eredi risultino essere sconosciuti od irreperibili e depositato senza indugio, per la registrazione presso l'ufficio delle entrate per la registrazione, per la trascrizione presso la competente l'Agenzia del Territorio - Servizio Pubblicità Immobiliare e presso la competente Agenzia del Territorio per la voltura catastale, il tutto a cura e spese del Comune di Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.
- 4) Di trasmettere il presente atto, all'ufficio regionale per l'espropriazione, ai sensi dell'art. 16 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11 ed ai sensi dell'art. 14, comma 1 del D.P.R. 327/2001 e successive modificazioni ed integrazioni.

polyvalent de Filey et utilisés à des fins d'intérêt public sans qu'aucun acte ait été pris, aux termes de l'art. 34 du décret-loi n°98 du 6 juillet 2011 ayant réintroduit dans le texte unique des dispositions en matière d'expropriation, en tant qu'art. 42 bis, l'art. 43 du DPR n° 327/2001.

LE SYNDIC

Omissis

arrête

- 1) Aux termes de l'art. 34 du décret-loi n°98 du 6 juillet 2011 ayant réintroduit dans le texte unique des dispositions en matière d'expropriation, en tant qu'art. 42 bis, l'art. 43 du DPR n° 327/2001, les biens immeubles indiqués ci-après sont intégrés au domaine de la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ (code fiscal 81004320073) du fait de leur occupation irréversible et de leur réaménagement par ladite Commune malgré l'absence de tout acte d'expropriation ou de déclaration d'utilité publique valable et efficace; les ayants-droit sont dédommagés comme suit:

Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ

- 2) Le présent arrêté entraîne le transfert du droit de propriété en faveur de la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ;
- 3) La Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ procède, à ses frais, à notifier le présent arrêté – dans le formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile – à tous les propriétaires concernés ou, lorsque ces derniers et leurs héritiers ne sont pas connus ni joignables, à le publier au tableau d'affichage et le dépose sans délai à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété;
- 4) Le présent arrêté est transmis à la structure régionale compétente en matière d'expropriations, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 et du premier alinéa de l'art. 14 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Antey-Saint-André, 7 dicembre 2012.

Il Sindaco
Roberto BRUNOD

Comune di ARNAD. Deliberazione 29 ottobre 2012, n. 57

Terza variazione al piano delle alienazione e valorizzazioni immobiliari.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di approvare la terza variazione al piano delle alienazioni e valorizzazioni immobiliari allegato alla presente.
2. di dare atto che la presente variazione al Piano costituisce variazione ad uno degli Allegati al Bilancio Pluriennale di Previsione e alla Relazione Previsionale Programmatica per il triennio 2012/2014.
3. di dare atto che i valori di vendita dei singoli immobili saranno determinati con opportuna perizia di stima.
4. di dare atto che l'inserimento degli immobili nel Piano delle alienazioni ne determina la conseguente classificazione come patrimonio disponibile e ne dispone espressamente la destinazione urbanistica.
5. di dare atto che il piano dovrà essere depositato in pubblica visione per 60 giorni consecutivi e contro l'iscrizione dei beni nel presente piano è ammesso ricorso amministrativo come previsto dall'art. 58, comma 5 della Legge 133/2008.
6. l'alienazione del tratto di viabilità pubblica comunale dismesso ubicato in Frazione Clos ed identificato al Nuovo Catasto Urbano del Comune di ARNAD al Foglio 18 mappali nn. 518, 855 e 854 di proprietà della Sig.ra JANIN Rosita, fabbricati in parte insistenti su relitto stradale di mq 25 senza redditi, come meglio indicato nella planimetria allegata e facente parte integrante del presente provvedimento.
7. di approvare l'acquisizione dell'area di proprietà della Signora JANIN Rosita della superficie di mq 4 come identificata nell'allegato, il cui valore verrà stabilito da successiva apposita perizia di stima asseverata.
8. l'alienazione del tratto di viabilità pubblica comunale dismesso ubicato in Frazione Echallogne ed identificato al

Fait à Antey-Saint-André, le 7 décembre 2012.

Le syndic,
Roberto BRUNOD

Commune d'ARNAD. Délibération n°57 du 29 octobre 2012,

portant troisième modification du plan des aliénations et des valorisations immobilières.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. La troisième modification du plan des aliénations et des valorisations immobilières est approuvée telle qu'elle figure à l'annexe de la présente délibération ;
2. La modification du plan des aliénations et des valorisations immobilières approuvée par la présente délibération vaut rectification de l'une des annexes du budget prévisionnel pluriannuel et du rapport prévisionnel et programmatique au titre de la période 2012/2014 ;
3. La valeur de vente de chaque bien immeuble sera établie par expertise d'estimation ;
4. L'insertion de tout bien immeuble au plan des aliénations et des valorisations immobilières vaut intégration au patrimoine disponible de la Commune et fixation de la destination urbanistique y afférente ;
5. Le plan en cause doit être déposé à la disposition du public pendant 60 jours consécutifs ; un recours administratif peut être introduit contre l'inscription des biens audit plan, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 58 de la loi n° 133/2008 ;
6. Est autorisée l'aliénation du tronçon de route communale désaffecté de 25 m² (sans revenu) situé au hameau du Clos (Feuille n° 18 du nouveau cadastre des bâtiments de la commune d'ARNAD, parcelles nos 518, 855 et 854 propriété de Mme Rosita JANIN, partiellement occupées par des bâtiments) et indiqué au plan en annexe qui fait partie intégrante de la présente délibération ;
7. L'acquisition du terrain de 4 m² propriété de Mme Rosita JANIN et visée à l'annexe de la présente délibération est approuvée ; la valeur du bien en cause sera établie par estimation d'un expert assermenté ;
8. Est autorisée l'aliénation du tronçon de route communale désaffecté de 21 m² (sans revenu) situé au hameau

Nuovo Catasto Urbano del Comune di ARNAD al Foglio 23 mappali nn. 332 e 334 di proprietà del Sig.ra FAVRE Pasqualina, fabbricati in parte insistenti su relitto stradale di mq 21 senza redditi, come meglio indicato nella planimetria allegata e facente parte integrante del presente provvedimento.

9. di trasmettere copia del presente provvedimento alla Regione per la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale Regionale.
10. di autorizzare la giunta Comunale, ad avvenuto perfezionamento della procedura di liberalizzazione dell'area, a trattare la cessione della stessa a favore della Sig.ra JANIN Rosita residente ad ARNAD in Frazione Clos, n. 11, per i motivi della particolare ubicazione del reliquato, al prezzo che verrà stabilito in apposita perizia, senza spese a carico del Comune.
11. di autorizzare la giunta Comunale, ad avvenuto perfezionamento della procedura di liberalizzazione dell'area, a trattare la cessione della stessa a favore della Sig.ra FAVRE Pasqualina residente ad ARNAD in Frazione Pie de Ville, 35 per i motivi della particolare ubicazione del reliquato, al prezzo che verrà stabilito in apposita perizia, senza spese a carico del Comune.

Allegati Omissis.

Comune di FONTAINEMORE. Deliberazione 25 ottobre 2012, n. 47.

Variante non sostanziale n. 4 al vigente P.R.G.C. relativa ai lavori di completamento raccolta acque sotto la Località Jugeo e sistemazione accesso. Esame delle osservazioni - approvazione definitiva.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare le controdeduzioni alle osservazioni alla variante non sostanziale al PRGC n. 4 come esposte in premessa;
2. Di approvare ai sensi e per gli effetti dell'art. 16 commi 2 e 3 e art. 31 comma 2 della legge regionale 11/98 la variante non sostanziale n. 4 al PRGC vigente approvato con deliberazione della G.R. n. 9007 del 6 novembre 1995 e successive modificazioni ed integrazioni ai sensi del 4 comma dell'art. 14 della L.R. 11/98 per i lavori di completamento raccolta acque sotto la località Jugeo e sistemazione accesso, così come meglio specificato nella

d'Échallogne (Feuille n° 23 du nouveau cadastre des bâtiments de la commune d'ARNAD, parcelles nos 332 et 334 propriété de Mme Pasqualina FAVRE, partiellement occupées par des bâtiments) et indiqué au plan en annexe qui fait partie intégrante de la présente délibération;

9. Copie de la présente délibération est transmise à la Région en vue de sa publication au Bulletin officiel;
10. À l'issue de la procédure de déclassement du tronçon en cause, la Junte communale est autorisée à traiter la cession de celle-ci à Mme Rosita JANIN, résidant à ARNAD, 11, hameau du Clos, en raison de sa localisation et au prix qui sera établi par expertise; aucune dépense ne sera prise en charge par la Commune à ces fins;
11. À l'issue de la procédure de déclassement du tronçon en cause, la Junte communale est autorisée à traiter la cession de celle-ci à Mme Pasqualina FAVRE, résidant à ARNAD, 35, hameau du Pied-de-Ville, en raison de sa localisation et au prix qui sera établi par expertise; aucune dépense ne sera prise en charge par la Commune à ces fins.

Les annexes ne sont pas publiées.

Commune de FONTAINEMORE. Délibération n° 47 du 25 octobre 2012,

portant l'approbation de la variante non substantielle n° 4 du PRGC pour les travaux de parachèvement et collecte de l'eau au hameau de Jugeo et réaménagement de l'accès.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. La Variante non substantielle n. 4 du PRGC est approuvée a' titre définitif au sens de l'art. 16 de la L.R n° 11 du 6 avril 1998 selon les observations formulées par la Direction de la planification territoriale comme indiqué dans l'introduction;
2. La Variante non substantielle n. 4 du PRGC en vigueur est approuvée, aux termes du deuxième e troisième alinéa de l'art.16 et du deuxième alinéa de l'art. 31 de la L.R n° 11 du 6 avril 1998, par délibération de la G .R. n. 9007 du 6 novembre 1995, intégrée e modifiée aux terme du quatrième alinéa de l'art. 14 de la L.R n° 11 du 6 avril 1998 pour les travaux de parachèvement et collecte de l'eau au hameau de Jugeo et réaménagement de l'accès,

relazione e negli elaborati tecnici in premessa citati depositati presso l'ufficio tecnico comunale;

3. Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione e la trasmissione degli atti della variante entro 30 giorni alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comune di FONTAINEMORE. Deliberazione 25 ottobre 2012, n. 48.

Variante non sostanziale n. 5 al P.R.G.C. relativa alla classificazione degli edifici. esame eventuali osservazioni - approvazione definitiva.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare ai sensi e per gli effetti dell'art. 16 commi 2 e 3 della legge regionale 11/98 la Variante non sostanziale al PRGC n. 5 con deliberazione n. 17 del 5 marzo 2012 relativa all'approvazione della classificazione dei fabbricati a norma dell'art. 36 delle Norme di attuazione del Piano Territoriale Paesistico PTP, dell'art. 52 della L.R. 11 del 6 aprile 1998, e della D.G.R. n. 418 del 15 febbraio 1999 e approvata con deliberazione del C.C. n. 59 del 30 dicembre 2008 ai sensi dell'art. 52 della L.R. 11/98.
2. Di dare atto che la presente variante risulta coerente con il Piano Territoriale Paesistico.
3. Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione e la trasmissione degli atti della variante entro 30 giorni alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comune di FONTAINEMORE. Deliberazione 25 ottobre 2012, n. 49.

Variante non sostanziale n. 6 al vigente P.R.G.C. relativa a accesso veicolare alla località Creux. esame eventuali osservazioni - approvazione definitiva e avvio procedura espropriativa.

tel que précisé dans le rapport et les dessins mentionnés dans l'introduction déposés auprès du département du génie municipal ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et assortie des actes de la variante doit être transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans le délai de 30 jours.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Commune de FONTAINEMORE. Délibération n° 48 du 25 octobre 2012,

portant l'approbation de la variante non substantielle n°5 du PRGC relative au classement des bâtiments.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. La Variante non substantielle n. 4 du PRGC en vigueur est approuvée à titre définitif, aux termes du deuxième et troisième alinéa de l'art.16 de la L.R n° 11 du 6 avril 1998, adoptée avec délibération n. 17 du 6 mars 2012, relative au classement des bâtiments aux termes de l'art. 36 des Normes techniques d'application du PTP, de l'art. 52 de la L.R. 11 du 6 mai 1998 et de la D.G.R. n. 418 du 15 février 1999 et approuvé par délibération du C.C. n. 59 du 30 décembre 2008 aux termes de l'art. 52 de la L.R. 11/98.
2. La variante en cause n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP.
3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et assortie des actes de la variante doit être transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans le délai de 30 jours.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Commune de FONTAINEMORE. Délibération n° 49 du 25 octobre 2012,

portant approbation de la variante non substantielle n°6 du PRGC aux travaux de réalisation d'un accès véhiculaire au hameau de Creux.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare ai sensi e per gli effetti dell'art. 16 commi 2 e 3 della legge regionale 11/98 la Variante non sostanziale n. 6 al PRGC vigente con deliberazione n. 26 del 2 luglio 2012 relativa all'approvazione del progetto preliminare per la realizzazione di accesso veicolare alla località Creux.
2. Di dare atto che la presente variante risulta coerente con il Piano Territoriale Paesistico.
3. Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione e la trasmissione degli atti della variante entro 30 giorni alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.
4. Di avviare la procedura espropriativa per l'acquisizione delle aree interessate dall'intervento.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comune di VALPELLINE.

Approvazione definitiva variante generale sostanziale al P.R.G.C.

IL SEGRETARIO COMUNALE

attesta

Ai sensi dell'art. 15, comma 14 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modifiche ed integrazioni che in data 28 dicembre 2012 con deliberazione n. 70 il Consiglio Comunale di VALPELLINE ha accolto integralmente le proposte di modificazione avanzate dalla Giunta Regionale con proprio atto n. 2081 del 2 novembre 2012 in merito alla variante generale al P.R.G.C.. La variante assumerà quindi efficacia a partire dalla data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione della presente dichiarazione.

Valpelline 31 dicembre 2012.

Il Segretario Comunale
Alma NEGRI

Azienda Unità Sanitaria Locale Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore Generale 10 dicembre 2012, n. 1531

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. La Variante non substantielle n. 6 du PRGC en vigueur est approuvée à titre définitif, aux termes du deuxième et troisième alinéa de l'art. de la L.R n° 11 du 6 avril 1998, par délibération n. 26 du 26 juillet 2012 relative à l'approbation du projet préliminaire pour la réalisation d'un accès véhiculaire au hameau de Creux;
2. La variante en cause n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP.
3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et assortie des actes de la variante doit être transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans le délai de 30 jours.
4. D'engager une procédure d'expropriation pour l'acquisition des zones touchés par l'intervention.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Commune de VALPELLINE.

Approbation définitive de la variante générale substantielle du PRGC.

LE SECRETAIRE COMMUNAL

déclare

qu'aux termes du quatorzième alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée et complétée, le Conseil communal de VALPELLINE a intégralement retenu, par sa délibération n° 70 du 28 décembre 2012, les modifications de la variante générale du PRGC proposées par le Gouvernement régional (délibération n° 2081 du 2 novembre 2012). Ladite variante déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente déclaration au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Valpelline, le 31 décembre 2012.

Le secrétaire communal,
Alma NEGRI

Agence régionale sanitaire de la Vallée d'Aoste. Délibération du directeur général n° 1531 du 10 décembre 2012,

Individuazione di una zona carente ordinaria resasi vacante presso il distretto socio sanitario n. 4, ambito territoriale n. 2, e individuazione di una zona carente straordinaria resasi vacante presso il distretto socio sanitario n. 2, ambito territoriale n. 1.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'individuazione di una zona carente ordinaria resasi vacante presso il distretto socio sanitario n. 4, ambito territoriale n. 2, come previsto dall'art. 6 dell'Accordo regionale approvato con deliberazione della Giunta Regionale n. 1028 del 20 aprile 2007;
2. di approvare l'individuazione di una zona carente straordinaria resasi vacante presso il distretto socio sanitario n. 2, ambito territoriale n. 1, come previsto dalla deliberazione della giunta regionale n. 3854 del 30 dicembre 2008;
3. di dare atto che possono concorrere al conferimento dell'incarico vacante i medici specialisti pediatri inclusi nella graduatoria regionale definitiva a valere per l'anno 2012, approvata con provvedimento dirigenziale n. 318 del 30 gennaio 2012;
4. di stabilire che gli aspiranti devono, entro 15 giorni dalla pubblicazione, presentare all'U.S.L. Valle d'Aosta - Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche - Via Guido Rey n. 1 - 11100 AOSTA - apposita domanda di assegnazione di incarico per uno o più ambiti territoriali carenti pubblicati, utilizzando lo schema di cui agli Allegati G e H, che saranno pubblicati integralmente sul B.U.R.;
5. di dare atto che l'adozione del presente provvedimento non comporta una maggiore spesa rispetto a quella già prevista ed impegnata per l'anno 2012 con deliberazione n. 337 del 28 febbraio 2012;
6. di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile al fine di poter conferire in tempo utile l'incarico di cui trattasi, evitando così i disagi causati dalla carenza di medici specialisti pediatri di libera scelta;
7. di stabilire che il presente provvedimento venga pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Il Direttore generale
Carla Stefania RICCARDI

portant avis de vacance d'un poste institué à titre ordinaire dans la zone n°2 du district socio-sanitaire n°4 et d'un poste institué à titre extraordinaire dans la zone no 1 du district socio-sanitaire n°2.

LE DIRECTEUR GENERAL

Omissis

délibère

1. La vacance d'un poste institué à titre ordinaire dans la zone no 2 du district socio-sanitaire n°4 est déclarée, en application de l'art. 6 de la convention régionale approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 1028 du 20 avril 2007;
2. La vacance d'un poste institué à titre extraordinaire dans la zone no 1 du district socio-sanitaire n°2 est déclarée, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3854 du 30 décembre 2008;
3. Les pédiatres figurant au classement régional définitif en vigueur au titre de l'année 2012, approuvé par l'acte du dirigeant n° 318 du 30 janvier 2012, peuvent faire acte de candidature aux fins de l'attribution des postes en cause;
4. Les candidats sont tenus de présenter leur acte de candidature pour un ou pour les deux postes déclarés vacants à l'USL de la Vallée d'Aoste - Bureau des conventions collectives nationales uniques - 1, rue Guido Rey - 11100 AOSTE - dans les 15 jours qui suivent la date de publication de la présente délibération. Ledit acte doit être rédigé suivant le modèle visé aux annexes G et H qui seront intégralement publiés au Bulletin officiel de la Région;
5. L'adoption de la présente délibération ne comporte aucune dépense supplémentaire par rapport à celle prévue et engagée au titre de 2012 par la délibération n°337 du 28 février 2012;
6. La présente délibération est immédiatement applicable, dans le but d'attribuer au plus vite les postes en question et d'éviter les problèmes susceptibles d'être causés par le manque de pédiatres de famille;
7. La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

Allegato G

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI AMBITI TERRITORIALI CARENTI DI **PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA** **- per trasferimento -**

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
VIA GUIDO REY, 1
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. _____

nato/a a _____ prov. (_____) il _____

M F codice fiscale _____

residente a _____ prov. _____

Via _____ n. _____ Cap. _____

a far data dal _____ e residente nel territorio della Regione

_____ dal _____

titolare di incarico a tempo indeterminato per la pediatria di libera scelta presso

l'Azienda USL di _____ della Regione _____

dal _____ e con anzianità complessiva di pediatria di libera scelta pari a

mesi _____

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dall'Accordo Collettivo Nazionale vigente, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____:

N. DISTRETTO	N. AMBITO TERRITORIALE	COMUNI	N. POSTI

segue Allegato G

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio:

data

firma per esteso (*)

- 1) Indicare **espressamente** il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di trasferimento negli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, **all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA**, entro e non oltre **15 giorni** dalla pubblicazione sul B.U.R. del presente avviso.

Possono concorrere al conferimento degli incarichi negli ambiti territoriali carenti resi pubblici secondo quanto stabilito dal comma 1:

- a) i pediatri che risultano già iscritti in uno degli elenchi dei pediatri convenzionati per la pediatria di famiglia della Regione che ha pubblicato gli ambiti territoriali carenti a condizione che risultino iscritti da almeno **tre anni** e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio Sanitario Nazionale, eccezion fatta per attività di continuità assistenziale;
- b) i pediatri che risultano già iscritti in un elenco di pediatria di altra Regione a condizione che risultino iscritti da almeno **cinque anni** e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio Sanitario Nazionale, eccezion fatta per attività di continuità assistenziale

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare **un'unica domanda**, conforme allo schema allegato, disponibile presso la **Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L.** di Aosta.

Si raccomanda di scrivere in stampatello.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

Allegato H

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI
AMBITI TERRITORIALI CARENTI DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA
- per graduatoria -**

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
VIA GUIDO REY, 1
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. _____

nato/a a _____ prov. (_____) il _____

M F codice fiscale _____

residente a _____ prov. _____ Via _____

n. _____ Cap. _____ Tel. _____ Cell. _____

iscritto nella vigente graduatoria unica regionale della Regione autonoma Valle d'Aosta
valevole per il periodo: **01/01/2012 – 31/12/2012**

posizione n. _____ punteggio n. _____

FA DOMANDA

secondo quanto previsto dal vigente A.C.N. per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti pediatri di libera scelta, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta sottoelencati e pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____ :

N. DISTRETTO	N. AMBITO TERRITORIALE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE	N. POSTI

segue Allegato H

A tal fine, ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, sotto la propria responsabilità, consapevole di quanto stabilito dall'art. 76 dello stesso D.P.R.445/2000 in caso di dichiarazione mendaci, **dichiara:**

- di essere residente nel Comune di _____
prov. _____, a decorrere dal _____

Qualora la residenza attuale sia stata acquisita successivamente al _____
dichiara, inoltre:

- di essere stato residente alla data del _____ e fino al _____
nel Comune di _____

* * * * *

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio:

data

firma per esteso (*)

(1) Indicare **espressamente** il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

segue Allegato H

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, **all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA**, entro e non oltre **15 giorni** dalla pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di inserimento i medici inclusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per il periodo: **01/01/2012 – 31/12/2012**.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare **un'unica domanda**, conforme allo schema allegato, disponibile presso la **Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di Aosta**. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del "T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa" di cui al D.P.R. 445 del 28.12.2000, la dichiarazione sostitutiva attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di **mancata indicazione della data di acquisizione della residenza**, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

ATTENZIONE: in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

Si precisa che i **6 punti** per la residenza nella "località carente" previsti dall'art. 33, comma 3, lettera b) dell'A.C.N. 2396/2005 e smi saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene pubblicata la zona carente, da almeno due anni antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella graduatoria regionale.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei **10 punti** per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 33, comma 3, lettera c) dell'A.C.N. per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti pediatri di libera scelta, reso esecutivo in data 15 dicembre 2005 mediante intesa n. 2396 nella Conferenza Stato/Regioni e smi.

Ai sensi del sopracitato art. 33, il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

Annexe G

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION
D'UN POSTE DE PÉDIATRE DE FAMILLE
– MUTATION –

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales uniques
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____,
né(e) le _____, à _____, province de _____,
H F , code fiscal _____,
résidant, depuis le _____, à _____, province de _____, rue _____,
n° _____, code postal _____, résidant sur le territoire de la Région _____
depuis le _____,
titulaire d'un emploi de pédiatre de famille sous contrat à durée indéterminée, dans le cadre
de l'Agence USL de _____ de la Région _____
depuis le _____ et justifiant d'une ancienneté globale de _____ mois dans un emploi de pédiatre de famille,

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

conformément aux dispositions de la convention nationale en vigueur, sur le poste de pédiatre de famille visé au Bulletin officiel
de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____, et précisément¹ :

DISTRICT	ZONE	COMMUNES	POSTES

1 Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

Adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, si elle ne coïncide pas avec l'adresse indiquée ci-dessus :

Date _____ Signature en toutes lettres* _____

* En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de la mutation sur les postes de pédiatre de famille doit parvenir, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature aux fins de l'attribution des postes en cause :

- a) Les pédiatres figurant sur la liste des pédiatres de famille conventionnés de la Vallée d'Aoste, à condition qu'ils soient inscrits sur lesdites listes depuis trois ans au moins et qu'au moment de l'attribution du nouveau poste ils n'exercent aucune activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un mandat au titre de la continuité des soins ;
- b) Les pédiatres figurant sur une liste des pédiatres de famille d'une région autre que la Vallée d'Aoste, à condition qu'ils soient inscrits sur lesdites listes depuis cinq ans au moins et qu'au moment de l'attribution du nouveau poste ils n'exercent aucune activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un mandat au titre de la continuité des soins.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature, établi conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

Annexe H

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION
D'UN POSTE DE PÉDIATRE DE FAMILLE
– LISTE D'APTITUDE –

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales uniques
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____,

né(e) le _____, à _____, province de _____,

H F , code fiscal _____,

résidant, depuis le _____, à _____, province de _____, rue _____,

n° _____, code postal _____, tél. _____, cell. _____,

figurant au classement unique régional de la Région autonome Vallée d'Aoste

au titre de la période 1^{er} janvier-31 décembre 2012,

rang _____, points _____,

DEMANDE

que me soient attribuées – conformément aux dispositions de la convention nationale en vigueur pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille – les fonctions de pédiatre de famille visées à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du, et précisément :

DISTRICT	ZONE	COMMUNES	POSTES

1 Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

À cet effet, averti(e) des sanctions prévues par l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations mensongères, je déclare sur l'honneur, au sens de l'art. 46 dudit décret :

- résider dans la commune de _____,
province de _____, depuis le _____.

Je déclare, par ailleurs (au cas où la résidence actuelle aurait été obtenue après le _____) :

- qu'à la date du _____, je résidais dans la commune de _____
et que j'ai changé de résidence le _____

Adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, si elle ne coïncide pas avec l'adresse indiquée ci-dessus :

Date _____ Signature en toutes lettres* _____

* En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de l'attribution d'un poste de pédiatre de famille doit parvenir, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui figurent au classement unique régional valable au titre de la période 1er janvier – 31 décembre 2012.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature, établi conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature le certificat de résidence, précisant la date à laquelle la résidence a été obtenue (jour, mois et année) ou bien, au sens de l'art. 46 du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au DPR n° 445 du 28 décembre 2000, une déclaration sur l'honneur attestant le lieu de résidence et la date à laquelle celle-ci a été obtenue.

À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a été obtenue, les points relatifs à celle-ci ne sont pas attribués.

ATTENTION : En cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Les 6 points prévus par la lettre b) du troisième alinéa de l'art. 33 de la CCN n° 2396/2005 modifiée et complétée en cas de résidence dans une zone insuffisamment pourvue sont attribués aux candidats qui, à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription au classement régional, résident dans l'une des communes de la zone concernée depuis au moins deux ans.

Pour ce qui est de l'attribution des 10 points prévus par la lettre c) du troisième alinéa de l'art. 33 de la CCN pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille, rendue applicable par la décision de la Conférence État–Régions n° 2396 du 15 décembre 2005 modifiée et complétée, en cas de résidence en Vallée d'Aoste, il est fait application du même délai.

Aux termes de l'art. 33 susmentionné, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit être remplie jusqu'à l'attribution du poste.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Comunità Montana dell'Evançon.

Graduatoria definitiva del bando di concorso pubblico, per esami, riservato alle persone disabili di cui all'articolo 1 della Legge 12 marzo 1999, n. 68, per l'assunzione in ruolo di n. 1 aiuto collaboratore, categoria C, posizione economica C1 del comparto unico regionale a tempo parziale ed indeterminato a 24 ore settimanali.

Ai sensi dell'articolo 65, comma 2, del regolamento regionale n. 6/1996, si rende noto che, in relazione alla selezione di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria definitiva:

1. GROSSO LA VALLE NADIA 12,95/20 punti

Verrès, 10 gennaio 2013.

Il Segretario
Laura FOSCARDI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Communauté de Montagne de l'Evançon.

Liste d'aptitude finale du concours externe, sur épreuves, réservé aux personnes handicapées à l'art. 1 de la loi n° 68 du 12 mars 1999, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps partiel (24 heures hebdomadaires), d'un aide collaborateur (Catégorie C, position C1) du statut unique régional.

Aux termes du 2° alinéa de l'art. 65 du règlement régional n. 6/1996, avis est donné du fait que, suite au concours mentionné ci-dessus, la liste d'aptitude suivante a été approuvée :

1. GROSSO LA VALLE NADIA 12,95/20 points

Fait à Verrès, le 10 janvier 2013

La secrétaire,
Laura FOSCARDI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.